

**ALPHA-
TOOLS®**

- Ⓛ Bedienunganleitung
Elektronik-Akku-Bohrschrauber
mit Drehmomenteinstellung
- Ⓜ Operating Instructions
Electronic cordless drill/screwdriver
with Adjustable Torque
- Ⓝ Mode d'emploi
Perceuse-visseuse électronique à per-
cussion avec réglage du couple de rotation
- ⓔ Manual de instrucciones
Taladro percutor electrónico de batería
con ajuste de par
- Ⓟ Bruksanvisning
Elektronikstyrd batteridrivnen borrh-
skruvdrä gare med vridmoment-
inställning
- Ⓠ Käyttöohje
Elektroninen akku-iskupora-ruuvinvään-
nin vääntömomentin säädöitä
- Ⓡ Betjeningsvejledning
Elektronisk akku- slægbøremaskine
med drejmomentindstilling
- Ⓢ Kullanna talimat
Elektronik Aküü Darbeli Matkap
mat kap/tornavida
- Ⓣ Návod k použití
Elektronický akumulátorový příklepový vrtací
šroubovák s nastavením točí vého momentu
- Ⓤ Navodilo za uporabo
Elektronski baterijski udarni vrtani izjajač
z nastavljanjem vrtilnega momenta
- Ⓥ Használati utasítás
Elektronos - Akkus fúró-csavarozó
Fordulatszám szabályzóval
- Ⓦ Naputak za uporabu Elektronička akumulator-
ska bušilica/zvijač s namjestivim zakretnim
momen tom



Art.-Nr.: 45.129.20

I.-Nr.: 01012

ASB

24



(D) **Achtung:** Vor Inbetriebnahme Bedienungsanweisung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!

(GB) **Important:** Read and note the operating instructions and safety regulations before using!

(F) **Attention:** Lisez et suivez le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant la mise en service!

(E) **Atención:** Antes de la puesta en funcionamiento sírvase a leer el manual de instrucciones y las advertencias de seguridad que deberán ser observadas.

(S) **Observera:** Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före driftstart och följ dem under drift!

(RU) **Huomio:** Ennen käyttöönottoa on luettava käyttöohje ja turvalli-

(DK) **Vigtigt:** Læs betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne inden i brugtagningen og overhold disse!

(TR) **Dikkat:** Çalışmadan önce lütfen kullanma talimatı ve güvenlik uyarılarını dikkatlice okuyun!

(CZ) **Pozor:** Před uvedením do provozu si prosím přečtěte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a dodržujte je!

(HU) **Pozor!** Pred montáží v zaštekovanom dele pasívno preberite navodla za uporabo in varno delo.

(H) **Figyelem:** Használatba vétel előtt kérjük a használati utasítást és a biztonsági utalásokat figyelmesen átolvasni.

(SR) **Pažnja!** Prije upotrebe pročitajte i uvažite naputak za uporabu i sigurnosne upute!



(D) Bitte Seite 2-5 ausklappen

(GB) Please pull out pages 2-5

(F) Veuillez ouvrir les pages 2 à 5

(E) Desdoble las páginas 2 a 5

(S) Fäll upp sidorna 2-5

(RU) Кäännä sivut 2-5 auki

(DK) Fold siderne 2-5 ud

(TR) Lütfen sayfa 2-5'i açın

(CZ) Prosim, da strani 2 - 5 razgnete.

(HU) Kérjük a 2 - 5 - ig levő oldalakat szétnyitni.

(SR) Molimo da raširite stranice 2-5

(D) Seite 6 - 9

(GB) Page 10 - 13

(F) Page 14 - 17

(E) Pàgina 18 - 21

(S) sidan 22 - 25

(RU) Сиву 26 - 29

(DK) Side 30 - 33

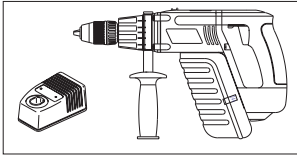
(TR) Sayfa 34 - 37

(CZ) Strana 38 - 41

(HU) Strani 42 - 45

(SR) Oldal 46 - 49

(SR) stranice 50 - 53



④ **Lieferumfang:**

- 1 Stück Akku-Bohr-Schrauber
- 1 Stück Wechselakku
- 1 Ladegerät
- 1 Aufbewahrungskoffer

④ **Items supplied:**

- 1 cordless drill/screwdriver
- 1 removable battery pack
- 1 battery charger
- 1 storage case

④ **Etendue de livrai son:**

- 1 Perceuse-visseuse à accu mulateur
- 1 Accumulateur échangeable
- 1 Chargeur
- 1 Coffre

④ **Volumen de entrega:**

- 1 taladro con batería
- 1 batería intercambiable
- 1 cargador
- 1 maletín

④ **Leveransomfattning**

- 1 st batteridrivnen borrhuvdragare
- 1 st utbytbart ackumulatorpaket
- 1 laddare
- 1 transportväska

④ **Toimitukseen kuuluu:**

- 1 akku-porakone-ruuvi-väännin
- 1 vaihtoakku
- 1 laturi
- 1 säilytyslaukku

④ **Leveringsomfang:**

- 1 stk. akku-bore-/skruer maskine
- 1 stk. skifteakku
- 1 lader
- 1 opbevaringskuffert

④ **Sevkiyat içeri(c)i:**

- 1 Adet Şarjli matkap/tornavida
- 1 Adet yedek pil
- 1 Adet Şarj cihazı
- 1 Çanta
- przechowywania

④ **Rozsah dodávky:**

- 1 kus akumulátorový vrtací šroubovák
- 1 kus výměnný akumulátor
- 1 nabíječka
- 1 kufřík

④ **Obseg dobave:**

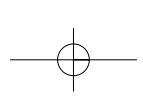
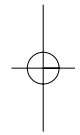
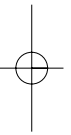
- 1 kom. vrtni izvijac
- 1 kom. zamenjalna baterija
- 1 polnilec
- 1 kovček za shranjevanje

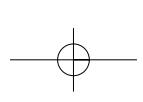
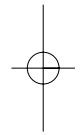
④ **A szállítás terjedelme:**

- 1 darab Akkus fűró - csavarozó
- 1 darab csereakku
- 1 darab Akkumulátortöltő készülék
- 1 darab tároló-koffer

④ **Opseg isporuke:**

- 1 elektronička akumulatorska bušilica/izvijac
- 1 zamjenjiv akumulator
- 1 punjac
- 1 kovčeg





D

Geräteabbildung:

- Bild 1: Drehmomenteinstellung
Umschaltung Bohren -
Schlagbohren
- Bild 2: Umschaltung 1. Gang -
2. Gang
- Bild 3: Akkukapazitätsanzeige
- Bild 4: Umschaltung Links-
Rechtslauf
- Bild 5: Ein-/Ausschalter
- Bild 6: Wechselakku

sich der Akku-Pack. Lassen Sie den Akku-Pack vor Beginn des Ladevorgangs auf Raumtemperatur abkühlen.

Sicherheitshinweise:

Wichtige Hinweise:

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme Ihres Akkuschraubers unbedingt diese Hinweise:

1. Der NC-Wechsel-Akku-Pack des Akkuschraubers ist im Lieferzustand nicht geladen. Vor der ersten Inbetriebnahme muß deshalb der Akku aufgeladen werden.
 2. Laden Sie den Akku-Pack mit dem mitgelieferten Ladegerät. Ein leerer Akku ist nach max. 1 Stunde aufgeladen. Verwenden Sie das mitgelieferte Ladegerät nicht zum Laden von anderen Geräten.
 3. Der Akku-Pack hat seine maximale Kapazität nach ca. fünf Entlade-/Ladezyklen erreicht.
 4. NC-Akkus entladen sich auch, wenn sie nicht benützt werden. Laden Sie deshalb die Akkus regelmäßig.
 5. Beachten Sie die angegebenen Daten auf dem Typenschild des Ladegeräts. Schließen Sie das Ladegerät nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung an.
 6. Bei starker Beanspruchung erwärmt
1. Schützen Sie Ihren Akkuschrauber und das Ladegerät vor Feuchtigkeit und Regen.
 2. Ladegerät und Akkuschrauber vor Kindern schützen.
 3. Nur scharfe Bohrer sowie einwandfreie und geeignete Schrauberbits verwenden.
 4. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung, Schutzbrille tragen.
 5. Den Akkuschrauber und das Ladegerät nicht im Bereich von Dämpfen und brennbaren Flüssigkeiten verwenden.
 6. Beim Bohren und Schrauben in Wänden und Mauern diese auf verborgene Strom-, Gas- und Wasserleitung überprüfen.
 7. Verbrauchte Akkus nicht ins offene Feuer werfen. Explosionsgefahr!
 8. Vermeiden Sie den Kontakt mit ausgelaufenen Akkus. Sollte dies dennoch geschehen, die betroffene Hautpartie sofort mit Wasser und Seife reinigen. Sollte Akkusäure ins Auge gelangen, das Auge mindestens 10 Minuten mit klarem Wasser ausspülen und sofort einen Arzt aufsuchen.
 9. Schützen Sie das Ladegerät und die Leitung vor Beschädigung und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel sind unverzüglich durch einen Elektrofachmann auszutauschen.
 10. Kontrollieren Sie Ihr Werkzeug auf

D

Beschädigungen. Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.

11. Achten Sie darauf, daß die Kontakte des NC-Akku-Packs nicht mit anderen metallischen Gegenständen, z.B. Nägel, Schrauben, in Berührung kommen. Es besteht Kurzschlußgefahr!

Inbetriebnahme:**Laden des NC-Akku-Packs**

1. Vergleichen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie das Ladegerät in die Steckdose.
2. Um den Akkupack aus der Maschine zu entnehmen, schieben Sie die Sicherungstaste im Handgriff nach oben (Bild 6). Drücken Sie die Rasttaste an der Unterseite des Akkus und ziehen Sie diesen nach vorne ab.
3. Stecken Sie den Akku-Pack in das Ladegerät. Es leuchtet die grüne Leuchtdiode. Drücken Sie die Taste "SET" um den Akku zu laden. Die rote Leuchtdiode signalisiert das der Akku geladen wird. Die grüne Leuchtdiode signalisiert, daß der Ladevorgang beendet ist. Die Ladezeit beträgt bei leerem Akku 1 Stunde. Während des Ladevorgangs kann sich der Akku-Pack etwas erwärmen, dies ist jedoch normal.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte
- ob an der Steckdose die

Netzspannung

- vorhanden ist
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten des Ladegerätes vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät
 - und den Akku-Pack
- an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des NC-Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, daß die Leistung des Akku-Schraubers nachläßt.

Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des NC-Akku-Packs!

Drehmoment-Einstellung (Bild 1)

Der AlphaTools-Akkuschrauber ist mit einer 10 stufigen mechanischen Drehmomenteinstellung ausgestattet. Das Drehmoment für eine bestimmte Schraubengröße wird am Stellring (Bild 1) eingestellt. Das Drehmoment ist von mehreren Faktoren abhängig:

- von der Art und Härte des zu bearbeitenden Materials
- von der Art und der Länge der verwendeten Schrauben
- von den Anforderungen, die an die Schraubverbindung gestellt werden.

Das Erreichen des Drehmoments wird

D

durch das ratschende Ausrücken der Kupplung signalisiert.
Umschaltung Bohren-Schlagbohren (Bild 1)

Zum Bohren stellen sie den vorderen Stellring auf das Symbol „Bohrer“. Zum Schlagbohren drehen Sie den vorderen Stellring auf das Symbol „Hammer“ und den Stellring für die Drehmomenteinstellung auf das Symbol „Bohrer“. In der Stufe Bohren/Schlagbohren ist die Rutschkupplung außer Betrieb. Es ist das maximale Drehmoment verfügbar.

Umschaltung Gang 1 - Gang 2 (Bild 2)

Je nach Stellung des Umschalters können Sie mit einer höheren oder niedrigeren Drehzahl arbeiten. Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, soll die Gangumschaltung nur im Stillstand umgeschaltet werden.

Drehrichtungsschalter (Bild 4)

Mit dem Schiebeschalter über dem Ein/Aus-Schalter können Sie die Drehrichtung des Akku-Schraubers einstellen und den Akku-Schrauber gegen ungewolltes Einschalten sichern. Sie können zwischen Links- und Rechtslauf wählen. Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, soll die Drehrichtung nur im Stillstand umgeschaltet werden. Befindet sich der Schiebeschalter in der Mittelstellung, ist der Ein/Aus-Schalter blockiert.

Ein/Aus-Schalter (Bild 5)

Mit dem Ein/Aus-Schalter können Sie die Drehzahl stufenlos steuern. Je weiter Sie den Schalter drücken, desto höher ist die Drehzahl des Akkuschaubers, abhängig vom eingestellten Getriebeang.

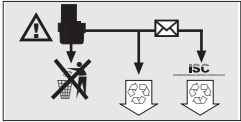
Schrauben:

Verwenden Sie am besten Schrauben mit Selbstzentrierung (z. B. Torx, Kreuzschlitz), welches ein sicheres Arbeiten gewährleistet. Achten Sie darauf, daß der verwendete Bit und die Schraube in Form und Größe übereinstimmen. Nehmen Sie die Drehmomenteinstellung, wie in der Anleitung beschrieben, entsprechend der Schraubengröße vor.

Technische Daten:

Spannungsversorgung Motor	24 V =
Drehzahl	0-360 / 0-1100 min ⁻¹
Drehmoment	10 stufig
Rechts-Links-Lauf	ja
Spannweite Bohrfutter	2 - 13 mm
Ladespannung Akku	24 V =
Ladestrom Akku	2,5 A
Netzspannung Ladegerät	230 V ~ 50 Hz
Schalldruckpegel LPA:	85,2 dB(A)
Schalleistungspegel LWA:	98,2 dB(A)
Vibration: a _w	< 2,5 m/s ²
Gewicht	5,4 kg

D



Verbrauchte und defekte Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Denken Sie an den Umweltschutz, Cadmium ist giftig. Verbrauchte und defekte Akkus können zur fachgerechten Entsorgung frei an die Firma ISC gesandt werden oder an den geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

GB

Tool illustration:

- Figure 1:** Torque adjustment facility; selector drill / hammer mode
- Figure 2:** 1st gear / 2nd gear selector switch
- Figure 3:** Battery capacity reading
- Figure 4:** Forward / Reverse selector switch
- Figure 5:** On/Off switch
- Figure 6:** Removable battery pack

- regularly.
- 5. Please note the data quoted on the rating plate of the battery charger. Operate the charger only from the same mains voltage as that quoted on the rating plate.
- 6. In periods of heavy duty the battery pack will grow warm. Allow the battery pack to cool to room temperature before starting to charge it.

Important notes:

It is imperative to read these notes before putting your battery-powered drill/screwdriver into operation:

- 1. The removable Ni-Cd battery pack supplied with your battery-powered drill/screwdriver has to be charged before you use the tool for the first time.
- 2. Use the supplied battery charger to charge the battery pack. It takes a maximum of 1 hour to charge an empty battery. Do not use the supplied battery charger to charge any other tools or appliances.
- 3. The battery pack reaches its maximum capacity after approx. five discharge/charge cycles.
- 4. Ni-Cd batteries will also discharge when they are not in use. It is recommended, therefore, to charge the batteries

Safety regulations:

- 1. Protect your battery-powered drill/screwdriver and charger from the damp and rain.
- 2. Keep the charger and battery-powered drill/screwdriver safe from children.
- 3. Use only sharp drill bits and undamaged, properly fitting screwdriver bits.
- 4. Wear suitable working clothes and safety goggles.
- 5. Never use the battery-powered drill/screwdriver and charger in the vicinity of vapours and combustible liquids.
- 6. Look for concealed electric cables, gas pipes and water pipes before drilling and screwdriving in walls.
- 7. Never throw old batteries into an open fire. Risk of explosion!
- 8. Avoid contact with leaky batte-

GB

ries. Should contact arise nevertheless, wash the affected area of skin immediately with soap and water. If battery acid gets in your eye, rinse the eye with clear water for at least 10 minutes and consult a doctor immediately.

9. Protect the charger and its cable from damage and sharp edges. Damaged cables are to be replaced immediately by an electrician.
10. Examine your tool for any signs of damage. Have repairs carried out only by an electrician.
11. Make sure that the contacts of the Ni-Cd battery pack do not touch other metallic objects, e.g. nails and screws. Risk of short-circuiting!

Putting into operation:

Loading the Ni-Cd battery pack

1. Check that your mains voltage is the same as that quoted on the rating plate. Insert the charger in a socket-outlet.
2. Pull the battery pack out of the handle (Figure 6) by depressing the clips on the side.
3. Insert the battery pack in the charger. The green LED lights up. Press the "Set" button to charge the battery. The red LED lights up during the charging cycle. When charging

finishes after approx. 1 hour the green LED lights up. The temperature of the battery may rise slightly during the charging operation. This is normal.

If the battery pack fails to become charged, please check

- whether there is voltage at the socket-outlet
- whether there is proper contact at the charging contacts on the charger.

If the battery still fails to become charged, please return

- the charger
 - the battery pack
- to our Customer Service Department.

Timely recharging of the Ni-Cd battery pack is recommended in the interest of long battery life.

Recharging is always necessary when you notice that the power of the battery-powered drill/screwdriver is decreasing.

Never allow the battery pack to discharge completely. This will result in damage to the Ni-Cd battery pack!

Adjusting the torque (Figure 1)

The Alpha-tools battery-powered drill/screwdriver is equipped with a 10-step mechanical torque adjustment facility. The torque for a speci-

GB

fic size of screw is selected with the set-collar (Figure 1). The correct torque depends on several factors:

- on the type and hardness of material in question
- on the type and length screws used
- on the requirements needing to be met by the screwed joint.

The clutch disengages with a grating sound to indicate when the set torque is reached.

Selecting drill or hammer mode (Figure 1)

For normal drilling, turn the front set-collar to the „drill“ symbol. For drilling with hammer action, turn the front set-collar to the „hammer“ symbol and the set-collar for torque adjustment to the „drill“ symbol. In this setting the slip clutch is inactive. The maximum torque is available in drilling mode.

Changing over from 1st gear to 2nd gear (Figure 2)

You can work at a higher or lower speed depending on the position of the selector switch. To avoid damaging the gear unit you should only change over gears when the tool has stopped.

Forward/Reverse switch (Figure 4)

With the slide switch above the On/Off switch you can select the direction of rotation of the battery-powered drill/screwdriver and secure it against being switched on accidentally. You can choose between clockwise and anticlockwise rotation. To avoid causing damage to the gearing it is advisable to change the direction of rotation only when the tool is at a standstill. The On/Off switch is blocked when the slide switch is in centre position.

On/Off switch (Figure 5)

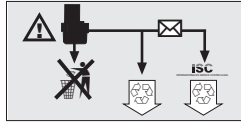
Infinitely variable speed control is possible with the On/Off switch. The further you press the switch, the higher the speed of the battery-powered drill/screwdriver in accordance with whichever gear has been selected.

Screwdriving

We recommend using self-centering screws (e.g. Torx screws, recessed head screws) designed for reliable working. Be sure to use a bit that matches the screw in shape and size. Set the torque, as described elsewhere in these operating instructions, to suit the size of screw.

GB**Technical data**

Voltage supply	24 V =
Speed	0-360 / 0-1100 rpm
Torque	10 levels
Forward and reverse rotation	yes
Chuck clamping width	2 - 13 mm
Battery charging voltage	24 V =
Battery charging current	2,5 A
Mains voltage for charger	230 V ~ 50 Hz
Sound pressure level	
LPA:	85,2 dB(A)
Sound power level	
LWA:	98,2 dB(A)
Vibration a_w	< 2,5 m/s ²
Weight:	5,4 kg



Old and defective batteries do not belong in the refuse bin. Think of the environment! Cadmium is toxic. For correct disposal, return old and defective batteries postage-paid to ISC or take them to your local old battery depot. Ask at your town hall for details of the old battery depots in your area.

Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

F

Illustration de l'appareil:

- Fig. 1:** Réglage du couple de rotation: Commutation: perçage - perçage à percussion
Fig. 2: Commutation - Vitesse 1 - Vitesse 2
Fig. 3: Affichage de charge de l'accumulateur
Fig. 4: Commutation de sens de rotation (vers la droite ou vers la gauche)
Fig. 5: Interrupteur Marche/Arrêt
Fig. 6: Accumulateurs échangeables

Notes importantes:

Lisez impérativement ces notes avant la mise en service de votre perceuse-visseuse à accumulateur:

1. Le paquet accumulateur NC (nickel-cadmium) échangeable fourni n'est pas chargé. Avant la première mise en service, l'accumulateur doit être chargé.
2. Chargez le paquet accumulateur à l'aide du chargeur fourni.
3. Le paquet accumulateur a atteint sa capacité maximale après env. cinq cycles de décharge et de charge.
4. Les accumulateurs NC se déchargent même s'ils ne sont pas utilisés. Pour cette raison, chargez les accumulateurs à intervalles réguliers.
5. Respectez les données indiquées sur la plaque signalétique du chargeur. Connectez le chargeur uniquement à la tension du réseau indiquée sur la plaque signalétique.
6. En cas de forte sollicitation, l'accu-

mulateur chauffe. Avant l'opération de charge, laissez refroidir l'accumulateur jusqu'à ce qu'il ait atteint la température ambiante.

Consignes de sécurité:

1. Préservez votre perceuse-visseuse et le chargeur de l'humidité et de la pluie.
2. Gardez le chargeur et la perceuse-visseuse hors d'atteinte des enfants.
3. Utilisez uniquement des forets affûtés et des bits de vissage irréprochables et appropriés.
4. Portez des vêtements de travail adaptés ainsi que des lunettes de protection.
5. N'utilisez pas la perceuse-visseuse dans une ambiance de fumées et de liquides inflammables.
6. En cas de perçage et vissage dans le mur, assurez-vous qu'aucun câble électrique, qu'aucune conduite de gaz ou d'eau n'est dissimulé sous la position envisagée.
7. Ne jetez pas les accumulateurs usés au feu nu. Risque d'explosion!
8. Évitez le contact avec des accumulateurs dont l'acide s'est répandu. Si un tel cas se produit, nettoyez la partie de la peau concernée à l'eau et au savon. Si vous recevez de l'acide d'accumulateur dans l'œil, rincez l'œil à l'eau claire pendant 10 minutes au minimum et consultez immédiatement un médecin.
9. Préservez le chargeur et le câble de toute détérioration et arrêtes vives. Faites immédiatement remplacer les câbles par un spécialiste électrique.
10. Assurez-vous que votre outil n'est

pas détérioré. Les réparations ne doivent être confiées qu'à un spécialiste électricien.

11. Veillez à ce que les contacts du paquet accumulateur ne touchent pas d'autres objets métalliques, p.ex. clous, vis. Risque de court-circuit!

Mise en service:

Charge du paquet accumulateur NC

1. Comparez si la tension de secteur indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension de secteur sur place. Introduisez le chargeur dans la prise.
2. Retirez le paquet accumulateur de la poignée (voir fig. 6) en appuyant sur les touches à verrouillage latérales.
3. Selon la position du commutateur, vous pouvez travailler à une vitesse élevée ou réduite. La diode lumineuse verte s'allume. Appuyez sur la touche "Set" pour charger l'accumulateur. Pendant la charge, la diode rouge est allumée. Au bout d'env. 1 heure, la charge est terminée et la diode verte s'allume.

Si la charge du paquet accumulateur n'est pas possible, vérifiez

- que la prise de courant est sous tension
- que les contacts du chargeur sont fiables.

S'il n'est toujours pas possible de charger le paquet accumulateur, nous vous prions d'envoyer

- le chargeur
 - et le paquet accumulateur
- à notre station de service après-vente. Dans l'intérêt d'une longue durée de vie, vous devriez veiller à recharger à temps le paquet accumulateur. C'est surtout indispensable si vous constatez que la puissance de la perceuse-visseuse se réduit.

Ne déchargez jamais complètement le paquet accumulateur. Cela provoquerait un défaut du paquet accumulateur NC.

Réglage du couple de rotation (fig. 1)

La perceuse-visseuse à accumulateur Alpha-tools dispose d'un dispositif de réglage mécanique du couple de rotation à 10 gradins. Le couple de rotation pour une taille définie de vis est réglable par la molette de réglage (fig. 1). Le couple de rotation dépend de plusieurs facteurs:

- de la sorte et dureté du matériau à traiter
- de la sorte et longueur des vis utilisées
- des exigences auxquelles doivent répondre les unions vissées

Si le couple de rotation est atteint, un grincement indique que le désaccouplement est effectué.

Commutation: perçage - perçage à percussion (Fig. 1)

Pour le perçage, mettez la molette de réglage avant sur le symbole „Foret“.

Pour le perçage à percussion, mettez la molette de réglage avant sur le symbole „Marteau“ et la molette de réglage pour le réglage du couple de rotation sur le

F

symbole „Foret“.

Commutation de vitesse 1 à vitesse 2 (fig. 2)

Selon la position du commutateur, vous pouvez travailler à une vitesse élevée ou réduite. Pour éviter une détérioration de l'engrenage, il est conseillé de commuter la vitesse uniquement pendant l'arrêt de l'appareil.

Perçage

Pour pouvoir percer, mettez la molette de réglage pour le couple de rotation sur le dernier gradin "Bohrer" (perceuse) - fig. 1, sur le gradin "Bohren" (percer) l'accouplement patinant est hors service. Lors du perçage le couple de rotation maximal est disponible.

Commutateur de sens de rotation (fig. 4)

L'interrupteur à coulisse au-dessus de l'interrupteur Marche/Arrêt vous permet de choisir le sens de rotation de la perceuse-visseuse à accumulateur et d'éviter un démarrage intempestif. Vous pouvez sélectionner la rotation vers la gauche ou vers la droite. Pour prévenir un endommagement de l'engrenage, ne commutiez le sens de rotation qu'à l'arrêt. Dans le cas où l'interrupteur à coulisse se trouve dans la position centrale, l'interrupteur Marche/Arrêt est bloqué.

Interrupteur Marche/Arrêt (fig. 5)

L'interrupteur Marche/Arrêt permet

le réglage en continu de la vitesse. Le plus fort vous appuyez sur l'interrupteur, le plus élevée est la vitesse de la perceuse-visseuse, toutefois dépendant du réglage préalable de la vitesse.

Visage:

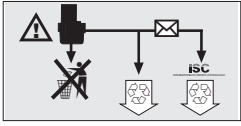
Utilisez de préférence des vis à centrage automatique (p.ex. Torx, à tête cruciforme) ce qui assure le travail en toute sécurité. Veillez à ce que la forme et la taille du bit et de la vis utilisés soient conformes. Effectuez le réglage du couple de rotation comme décrit dans l'instruction - en fonction de la taille des vis.

Caractéristiques techniques:

Alimentation en courant,	
moteur	24 V =
Vitesse	0-360 / 0-1100 tr./mn.
Couple de rotation	10 gradins
Rotation vers la droite	
et vers la gauche	oui
Capacité du	
serrage du mandrin	2 à 13 mm
Tension de charge,	
accumulateur	24 V =
Courant de charge,	
accumulateur	2,5 A
Tension secteur,	
chargeur	230 V - 50 Hz

F

Niveau de pression	
acoustique LPA:	85,2 dB (A)
Niveau de puissance	
acoustique LWA:	98,2 dB (A)
Vibration a_w	< 2,5 m/s ²
Poids:	5,4 kg



Ne jetez pas les accumulateurs usés et défectueux aux ordures ménagères. Pensez à la protection de l'environnement; le cadmium est toxique. Pour leur élimination selon les prescriptions, les accumulateurs usés et défectueux peuvent être retournés gratuitement à la société ISC ou déposés à une station de collecte appropriée. Dans le cas où vous ne connaissez pas d'endroit de collecte, renseignez-vous auprès de votre service municipal.

Commande de pièces détachées

Il faut indiquer les données suivantes en cas de commande de pièces de rechange :

- le type de l'appareil
- le numéro d'article de l'appareil
- le numéro d'identification de l'appareil
- le numéro de la pièce de rechange nécessaire

E

Ilustración del aparato

- Ilus. 1:** Ajuste del par; Cambio de taladro a taladro percutor
- Ilus. 2:** Cambio de la 1ª velocidad a la 2ª
- Ilus. 3:** Indicador de carga de la batería
- Ilus. 4:** Reversión del sentido de giro
- Ilus. 5:** Interruptor de conexión/desconexión
- Ilus. 6:** Batería de recambio, para extraer el conjunto de batería presione los dos dispositivos de retención

Advertencias importantes:

Sírvase a leer estas advertencias antes de poner en servicio su taladro atornillador:

1. El conjunto de baterías acumuladoras de NC de recambio se suministra sin cargar. Por esta razón es necesario cargar dichas baterías antes de la primera puesta en servicio.
2. Utilice el cargador suministrado para recargar las pilas. Una pila descargada requiere un máx. de 1 hora para recargarse. No utilice el cargador suministrado para cargar otros aparatos.
3. El conjunto de baterías acumuladoras ha alcanzado su capacidad máxima después de cinco ciclos de carga/descarga.
4. Las baterías acumuladoras de NC se descargan incluso cuando

no son utilizadas.
Aconsejamos pues que cargue las baterías regularmente.

5. Compruebe los datos indicados en la placa de datos del cargador. Conéctelo únicamente a la tensión que se indica en dicha placa de datos.
6. El conjunto de baterías se calienta si se usa demasiado. Deje que se enfríe a temperatura ambiental antes de cargarlo.

Advertencias de seguridad:

1. Proteja su taladro atornillador y el cargador de la humedad y la lluvia.
2. Mantenga el cargador y el taladro fuera del alcance de los niños.
3. Utilice únicamente brocas afiladas y portatornillos apropiados.
4. Lleve ropa de trabajo adecuada. Use gafas.
5. No utilice el taladro o el cargador en zonas expuestas a vapores y líquidos inflamables.
6. Si procede a taladrar y atornillar en paredes y muros es imprescindible que evite hacerlo sobre conductos eléctricos, de agua o de gas.
7. No tire las baterías usadas al fuego. ¡Peligro de explosión!
8. Evite el contacto directo con baterías que tengan fugas. De no poder evitarlo es imprescindible enjuagar de inmediato la piel afectada con agua y jabón. Si el ácido que contiene la

E

- batería penetrase en los ojos, se enjuagarán al menos 10 minutos con agua limpia, consultando luego el médico de inmediato.
9. Proteja el cargador y el cable de conexión de cualquier daño, evite aristas afiladas. Cables que hayan sufrido daños deberán ser reparados de inmediato por un electricista especializado.
 10. Compruebe siempre que sus herramientas no hayan sufrido daños. Cualquier reparación será efectuada sólo por un especialista.
 11. Evite que los contactos del conjunto de baterías NC no toquen otros objetos metálicos, por ej. clavos, tornillos, etc. ¡Peligro de cortocircuito!
3. Se enciende la luz piloto verde. Presione el pulsador "Set" para cargar la batería. Durante el proceso de carga, la luz piloto roja permanece encendida. El proceso de carga dura aprox. 1 hora, al finalizar se enciende la luz piloto verde. Mientras se estén cargando es posible que se caliente el cargador, lo cual es normal.
- Si se presentan dificultades al cargar el conjunto de baterías rogamos comprueben:
- si el enchufe utilizado se halla bajo tensión
 - si existe un contacto correcto a nivel de los contactos del cargador.

De continuar siendo imposible cargar el conjunto le rogamos ser sirva a remitir a nuestro servicio técnico postventa:

- el cargador
- y el conjunto de baterías

Con el fin de prolongar al máximo la duración de vida del conjunto de baterías acumuladoras de NC rogamos no olvide de recargarlas regularmente. Naturalmente es imprescindible hacerlo si nota que disminuye la potencia del taladro atornillador.

No descargue nunca totalmente el conjunto de baterías de NC para evitar que sufran daños.

Puesta en servicio:**Como cargar el conjunto de baterías de NC**

1. Extraiga el conjunto de baterías de su sujeción (ilus. 6), presionando para ello los dos positivos de retención laterales.
2. Antes de enchufar, compruebe si la tensión de la red concuerda con la tensión indicada en la placa de características. Enchufe el aparato y conecte el cable con el adaptador del cargador.

E**Ajuste del par (Ilus. 1)**

El taladro atornillador de AlphaTools ha sido dotado de un ajuste de par mecánico de 10 niveles. El par requerido por un tornillo de tamaño determinado se ajusta en el anillo de ajuste (ilus. 1). La fuerza de par depende de varios factores:

- del tipo de material a trabajar y de su dureza
- del tipo de tornillos y de su longitud
- de los requisitos que deba cumplir la atornilladura en cuestión. Tan pronto como se alcanza el par ajustado se soltará el acoplamiento con un ruido peculiar.

Cambio de taladro a taladro percutor (Fig. 1)

A la hora de taladrar, deberá poner el anillo de ajuste delantero en el símbolo „Taladro“. Para taladrar con percusión, será preciso girar el anillo de ajuste delantero al símbolo „Martillo“ y el anillo de ajuste para el par de fuerzas al símbolo „Taladro“.

Cambio de la 1ª a la 2ª velocidad (Figura 2)

El aparato puede trabajar a una velocidad reducida o elevada, según la posición del conmutador de velocidades. Para evitar que el

engranaje sufra daños el cambio de una velocidad a otra debería hacerse siempre estando el aparato desconectado.

Taladrar

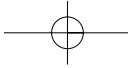
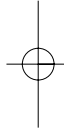
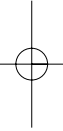
Para taladrar se deberá colocar el anillo de ajuste del par al último nivel destinado a „taladrar“ (ilus. 1). En este nivel de taladro el acoplamiento de resbalamiento no está activado. Se taladra pues con la fuerza de par máxima.

Reversión del sentido de giro (Ilus. 4)

Con el interruptor deslizable situado encima del conector/desconector es posible ajustar el sentido del giro del atornillador, al mismo tiempo que se protege el aparato de una conexión involuntaria. Es posible elegir entre sentido de giro a la izquierda o a la derecha. A fin de evitar daños en el engranaje se recomienda efectuar el cambio de velocidad únicamente estando el aparato parado. El botón de conexión/desconexión se halla bloqueado si el interruptor deslizable está en posición central.

Interruptor de conexión/desconexión (Ilus. 5)

Con el interruptor de conexión/desconexión es posible regular las



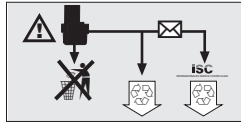
E

revoluciones sin escalas. Un aumento de presión sobre el interruptor conlleva un aumento de velocidad del aparato.

Atornillar:

Se recomienda el uso de tornillos autocentrantes, (por ej. Torx, ranura en cruz) los cuales garantizan una seguridad de trabajo. Compruebe que el portatornillos y el tornillo utilizado coincidan en forma y tamaño. Ajuste el par según el tamaño del tornillo y como se indica en el manual de instrucciones.

acústica LPA:	85,2 dB(A)
Nivel de potencia	
acústica LWA:	98,2 dB(A)
Vibración \bar{a}_w	< 2,5 m/s ²
Peso:	5,4 kg



Características técnicas:

Alimentación de corriente del motor	24 V =
Revoluciones	0 a 360 / 0-1100 min ⁻¹
Par de fuerza	10 niveles
Giro a la derecha/izquierda	si
Alcance del portabrocas	2 - 13 mm
Tensión de carga batería	24 V =
Corriente de carga batería	2,5 A
Tensión de la red para el cargador	230 V - 50 Hz
Nivel de presión	

Baterías usadas o defectuosas no deberán tirarse a la basura casera. Proteja el medio ambiente. Cadmio es tóxico. Baterías usadas o defectuosas pueden ser enviadas a gastos pagados a la empresa ISC, para que sean eliminados correctamente, o entregarlas a centros de recogida adecuados. Si no sabe donde están estos centros de recogida consulte al municipio.

Pedido de piezas de recambio

Al realizar el pedido de piezas de recambio deberá especificar los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de recambio solicitada

S**Apparitillustration**

- Bild 1:** Vridmomentsinställning
Omkoppling borring /
slagborring
- Bild 2:** Omkoppling växel 1 -
växel 2
- Bild 3:** Kapacitetsindikering för
batteri
- Bild 4:** Omkoppling vänster-
högergång
- Bild 5:** Till-/frånkopplare
- Bild 6:** Utbytesbatteri, tryck på
båda knapparna på
sidorna för att ta ur bat-
teripacken

Viktiga anvisningar:

Läs ovillkorligen dessa anvisningar
innan Du tar Din sladdlösa skru-
vdragare i drift:

1. NiCd-utbytesbatteriet till den
sladdlösa skruvdragaren är inte
laddat då det levereras. Därför
måste batteriet laddas före den
första driftstarten.
2. Ladda upp ackumulatorpaketet
med den medföljande ladda-
ren. Om ackumulatören är helt
tom tar laddningen max. 1
timme. Använd inte laddaren till
att ladda upp andra apparater.
3. Batteripacken når sin maximala
kapacitet efter ca fem urladd-
nings-/uppladdningsomgångar.
4. NiCd-batterier laddas ur också
då de inte används. Ladda där-
för upp batterierna regelbun-
det.

5. Följ de uppgifter som är angiv-
na på laddarens typskylt.
Anslut laddaren endast till den
nätspänning som anges på
typskylten.
6. Vid stora påfrestningar hetas
batteripacken upp. Låt batteri-
packen svalna till rumstempe-
ratur innan laddningsförloppet
påbörjas.

Säkerhetsanvisningar

1. Skydda Din sladdlösa skru-
vdragare och laddare mot fukt
och regn.
2. Håll laddare och sladdlös skru-
vdragare borta från barn.
3. Använd endast vassa borrh-
samt felfria och därför avsedda
skruvbits.
4. Bär lämpliga arbetskläder. Bär
skyddsglasögon.
5. Använd inte den sladdlösa
skruvdragaren och laddaren i
närheten av ångor och brand-
farliga vätskor.
6. Kontrollera var ström-, gas- och
vattenledningar är dolda i väg-
gar och murar innan Du börjar
borra.
7. Släng inte förbrukade batterier
i öppen eld. Explosionstara!
8. Undvik att röra vid läckande
batterier. Skulle detta ändå
hända så tvätta genast det
angripna hudpartiet med tvål
och vatten. Skulle det komma
batterisyra i ögonen så skölj
ögonen med rent vatten i minst

S

- 10 minuter och uppsök omedelbart läkare.
9. Skydda laddaren och ledningen från skador och vassa kanter. Skadade ledningar skall genast bytas ut av en elektriker.
 10. Kontrollera verktyget för skador. Reparationer får endast utföras av en elektriker.
 11. Se till att kontakterna på NiCd-batteripacken inte kommer i kontakt med andra metallföremål, t ex spik, skruvar. Det är risk för kortslutning!

Om det inte skulle vara möjligt att ladda upp batteripacken så kontrollera

- om det finns nätspänning i väg gulletaget
- om det finns en felfri kontakt på laddarens laddningskontakt.

Om det fortfarande inte skulle vara möjligt att ladda upp batteripacken så ber vi Dig att sända

- laddaren
- och batteripacken

till vår kundtjänst.

För att försäkra Dig om en lång livslängd på batteripacken så bör Du se till att NiCd-batteripacken laddas upp igen i god tid. Detta är i varje fall nödvändigt då Du märker att den sladdlösa skruvdragarens kapacitet avtar.

Ladda aldrig ur batteripacken helt. Detta leder till en defekt på NiCd-batteripacken!

Vridmomentsinställning (fig 1)

Den sladdlösa skruvdragaren från Alpha-tools är utrustad med en 10-stegs mekanisk vridmomentsinställning. Vridmomentet för en bestämd skruvstorlek ställs in på inställningsringen (fig 1). Vridmoment är beroende av flera faktorer:

Driftstart:

Uppladdning av NiCd-batteripacken

1. Tryck på de båda knapparna på sidorna och dra batteripacken ur handtaget (fig 6).
2. Kontrollera att nätspänningen som anges på typskylten är den samma som finns i uttaget. Sätt in laddaren i uttaget.
3. Den gröna lysdioden lyser. Tryck på knappen "Set" för att ladda upp batteriet. Den röda lysdioden lyser medan batteriet laddas upp. Efter ca 1 timme har batteriet laddats upp och den gröna lysdioden lyser. Under laddningen kan ackumulatören bli en aning varm, detta är dock normalt.

S

- art och hårdhet hos det material som skall bearbetas
- de använda skruvarnas art och längd
- kraven som ställs på skruvförbindningen.

Då vridmomentet nåtts signaleras detta genom ljudet som uppstår då kopplingen kopplas ur.

Omkoppling borring / slagborring (bild 1)

För att borra ställer du den främre inställningsringen på symbolen „borring“. För att slagborra ställer du den främre inställningsringen på symbolen „hammare“ och inställningsringen för vridmomentet på symbolen „borring“.

Omkoppling 1:a växeln - 2:a växeln (bild 2)

Med omkopplarens läge kan välja om du vill jobba med högre eller lägre varvtal. För att undvika att växeln skadas får du endast koppla om växeln medan skruvdragaren står stilla.

Borring

För borring ställs inställningen för vridmomentet in på det sista steget "Borr" (fig 1). Vid borring är glidkopplingen ur drift. Vid borring går det att använda det maximala vridmomentet.

Varvriktningsskopplare (fig 4)

Med skjutkontakten ovanför till-/frånbrytaren går det att ställa in rotationsriktningen för den sladdlösa skruvdragaren och säkra skruvdragaren mot obehörig inkoppling. Det går att välja mellan höger- och vänstergång. För att undvika skador på utväxlingen får rotationsriktningen endast ändras då maskinen står stilla. Om skjutkontakten befinner sig i mittenpositionen är till-/frånbrytaren blockerad.

Till-/frånbrytare (fig 5)

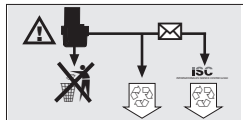
Med till-/frånbrytaren går det att styra varvtalet steglöst. Ju längre Du trycker in brytaren desto högre är varvtalet för skruvdragaren.

Skruvning:

Använd helst skruvar med självcentrering (t ex torx, stjärnskruv) vilket garanterar ett säkert arbete. Se till att biten som används och borskruven överensstämmer vad gäller form och storlek. Genomför vridmomentsinställningen enligt beskrivningen i bruksanvisningen så att den överensstämmer med skruvstorleken.

S**Tekniska data**

Spänningsförsörjning	
motor	24 V =
Varvtal växel 1/växel	
	0-360 / 0-1100 min ⁻¹
Vridmoment	10 stegs
Höger-/vänstergång	ja
Spännvidd chuck	2-13 mm
Laddningsspänning	
batteri	24 V =
Laddningström batteri	2,5 A
Nätspänning laddare	230 V ~ 50 Hz
Ljudtrycksnivå LPA:	85,2 dB(A)
Ljudeffektsnivå LWA:	98,2 dB(A)
Vibration \bar{a}_w	< 2,5 m/s ²
Vikt:	5,4 kg



Förbrukade och defekta batterier hör inte till hushållsavfallet. Tänk på miljön, kadmium är giftigt. Förbrukade och defekta batterier kan sändas gratis till ISC eller lämnas in till rätt insamlingsställe. Om Du inte känner till något insamlingsställe så kan Du fråga hos kommunen.

Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikelnummer
- Maskinens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

FIN**Laitteen kuva:**

Kuva 1: Vääntömomentin säätö; Vaihтокыtkentä poraus-iskuporaus

Kuva 2: Kytкentä 1. vaihde - 2. vaihde

Kuva 3: Akun latauksen näyttö

Kuva 4: Kytкentä vasen-oikeapyörintä

Kuva 5: Päälle-/pois-kytkin

Kuva 6: Vaihтоakku, painakaa akkua irroitettaessa molempia lukitusnäppäimiä

pikilivessä annetut tiedot.

Liittäkää latauslaite vain tyyppi-
kilivessä annettuun jännitteeseen.

6. Akku kuumenee kovassa rasi-
tuksessa. Antakaa sen jäähtyä
huoneenlämpöiseksi ennen
lataamista.

Turvallisuusmääräykset

1. Suojatkaa akkuruuvinväänti-
menne ja latauslaitteenne
kosteuodelta ja sateelta.
2. Pitiäkää latauslaite ja akkuruu-
vinvääntimen poissa lasten ulottu-
viilta.
3. Käyttäkää vain teräviä porante-
riä sekä ehjiä, sopivia talttapa-
loja.
4. Käyttäkää tarkoituksenmukai-
sta suojapukua sekä suojala-
seja.
5. Akkuruuvinvääntintä ja lataus-
laitetta ei saa käyttää höyryjen
tai helposti syttyvien nesteiden
lähellä.
6. Poratessa ja ruuvatessa seinä
ja muureja on tarkistettava
ensin, onko niissä piilossa ole-
via sähkö-, kaasu- ja vesijohto-
ja.
7. Loppuunkäytettyä akkua ei saa
heittää tuleen - räjähdysvaara!
8. Välttäkää koskettamasta vuota-
nutta akkua. Jos näin kuitenkin
käy, peskää likaantunut iho heti
vedellä ja saippualla. Jos akun
happoa joutuu silmiin, on niitä

Tärkeät ohjeet:

Lukekaa nämä ohjeet ehdottomasti
ennen akkuruuvinvääntimen käyt-
töönottoa:

1. Akkuruuvinvääntimen NC-
vaihtoakkaa ei ole ladattu
ennen toimitusta. Akku on siksi
ladattava ennen ensikäyttöä.
2. Lataa akkusarja mukana toimit-
etulla laturilla. Tyhjä akku on
ladattu täyteen kork. 1 tunnin
kuluttua. Älä käytä mukana toi-
mitettua laturia muiden laittei-
den lataamiseen.
3. Akku on saavuttanut suu-
rimman tehonsa n. viiden
lataus- ja tyhjennysjakson jäl-
keen.
4. NC-akut tyhjenevät silloinkin,
kun niitä ei käytetä. Ladatkaa
siksi akku säännöllisin välia-
join.
5. Huomioikaa latauslaitteen tyyppi-

FIN

vedellä ja saippualla. Jos akun happoa joutuu silmiin, on niitä huuhdeltava vähintään 10 minuuttia puhtaalla vedellä ja hakeuduttava sitten heti lääkärinhoitoon.

9. Suojatkaa latauslaite ja sen johto vaurioilta ja teräviltä kulumilta. Vahingoittuneet johdot on annettava heti sähköammattilaisen vaihdettavaksi.
10. Tarkistakaa laitteenne usein vaurioiden varalta. Korjaukset saa suorittaa vain alan ammattilainen.
11. Huolehdiä siitä, että NC-akun kontaktit eivät ole yhteydessä metalliesineisiin, kuten esim. nauloihin, ruuveihin jne. Tästä voi seurata oikosulku!

Käyttöönotto:

NC-akun lataaminen

1. Tarkistakaa, että tyypikkilivessä annettu jännite on sama kuin verkkojännite. Painakaa latauslaite pistorasiaan ja yhdistäkää latausjohto lataussovitteeseen.
2. Akku vedetään pois kahvasta (kuva 5), samalla painetaan sivulla olevia lukitusnäppäimiä.
3. Vihreä valodiodi palaa. Paina "Set"-näppäintä, jotta akun lataaminen alkaa. Lataamisen aikana palaa punainen valodiodi. Lataaminen päättyy n. 1 tunnin jälkeen ja vihreä valodi-

odi syttyy palamaan.

Lataamisen aikana akkusarja voi kuumeta, mutta tämä kuuluu asiaan.

Jos akun lataaminen ei onnistu, tarkistakaa,

- onko pistorasiassa jännitettä
- onko kontakti latauslaitteen latauspisteisiin hyvä.

Jos akun lataaminen ei vielä onnistu, pyydämme Teitä lähettämään

- latauslaitteen
 - akun
- asiakaspalveluumme.

Jotta NC-akkunne kestäisi kauan, on Teidän ladattava se riittävän ajoissa. Tämä on joka tapauksessa tarpeen, kun akkuruuvivääntimen teho heikkenee.

Älkää antako akun tyhjäntyä täysin. Tämä johtaa NC-akun vaurioitumiseen!

Vääntömomentin säätö (kuva 1)

Einhell-akkuruuvivääntimen on varustettu

10-asteisella mekaanisella vääntömomentin säädöllä. Tietyin ruuvinkoon vääntömomentti säädetään säätörenkaasta (kuva 1).

Vääntömomentti on riippuvainen useammista tekijöistä:

- työstettävän materiaalin laadusta ja kovuudesta,

FIN

- ruuviliitokselle asetetuista vaimuksista.

Vääntömomentin saavuttamisesta ilmoittaa kytkimen rasahtava irroitus.

Vaihtokytkentä poraus-iskuporaus (kuva 1)

Poraamista varten on etummainen säätörengas käännettävä merkin „Poraus“ kohdalle. Iskuporaus varten on etummainen säätörengas käännettävä merkin „Iskuporaus“ kohdalle ja vääntömomentin säätörengas käännettävä merkin „Poraus“ kohdalle.

Vaihtaminen 1. vaihteelta 2. vaihteelle (kuva 2)

Vaihtokytkimen asennosta riippuen voit työskennellä korkeammalla tai alhaisemmalla kierrosluvulla. Jotta vältytään vaihteiston vahingoittumiselta, tulee vaihteen vaihtokytkimen asentoa muuttaa ainoastaan koneen ollessa pysähdyksissä.

Poraaminen

Poraus varten on säätörengas asennettava viimeiseen asteeseen „Poraaminen“ (kuva 1). Porausasennossa on luistokytkin toimentamaton. Poratessa käytössä on suurin vääntömomentti.

Pyörimissuunnan vaihtokytkin (kuva 4)

Päälle-/pois-kytkimen yläpuolella olevalla työntökytkimellä voidaan vaihtaa akkuruuvinvääntimen pyörimissuuntaa sekä varmistaa akkuruuvinvääntimen tahatonta käynnistämistä vastaan. Voitte valita vasemman- ja oikeasuuntaisen pyörimisen väliä. Pyörimissuuntaa tulee muuttaa vain ruuvivääntimen seistessä, ettei vaihteisto vahingoitu. Kun työntökytkin on keskiasennossa, on päälle-/pois-kytkin lukittu.

Päälle-/pois-kytkin (kuva 5)

Päälle-/pois-kytkimellä voitte säätää kierrosluvun portaattomasti. Mitä pidemmälle kytkintä painetaan, sen suurempi on ruuvinvääntimen kierrosluku.

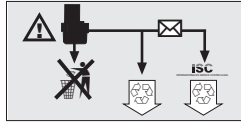
Ruuvinvääntö:

Käyttäkää vain itsekeskittyviä ruuveja (esim. ristiruuveja), jolloin työskentely on turvallisempaa. Huolehikaa siitä, että käytetty taltapala sopii ruuvien kokoon ja muotoon. Säätäkää vääntömomentti ruuvien koon mukaan, kuten liitteessä selitetään.

FIN

Tekniset tiedot:

Mootorin virranotto	24 V =
Kierros-luku	0-360 / 0-1100 min ⁻¹
Vääntömomentti	17-asteinen
Oikea/vasen-suuntaus	kyllä
Poranistukan läpimitta	2 - 13 mm
Akun latausjännite	24 V =
Akun latausvirta ⁴	2,5 A
Latauslaitteen verkkojännite	230 V - 50 Hz
Äänen painetaso LPA:	85,2 dB (A)
Äänitehotaso LWA:	98,2 dB (A)
Tärinä a _w	< 2,5 m/s ²
Paino:	5,4 kg



Loppuunkäytetyt tai vahingoittuneet akut eivät kuulu tavalliseen jätteenhoon. Muistakaa ympäristön-suojelu! Kadmium on myrkyllistä. Loppuunkäytetyt ja vahingoittuneet akut voi lähettää firmalle ISC käytöstäpoistoa varten tai toimittaa erikoisjätteitten keräyspisteeseen. Jollette tiedä, missä tällainen keräyspiste on, tiedustelkaa asiaa asuinkuntanne hallinnosta.

Varaosatilaus

Varaosatilauksen tulee sisältää seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosa-numero.

DK

Illustration af maskinen

Figur 1: Drejemomentindstilling; Skift mellem bore- og slagborefunktion

Figur 2: Omstilling 1. gear - 2. gear

Figur 3: Akku-kapacitetsindikator

Figur 4: Omstilling venstre-højreløb

Figur 5: Tænd/sluk-afbryder

Figur 6: Udskiftning. For at tage batteridelen af, tryk på knapperne på siden

5. Vær opmærksom på de angivne data på opladerens typeskilt. Opladeren må kun slttes til den netspænding, der er angivet på typeskiltet.
6. Ved store belastninger vil batteridelen blive varm. Lad batteridelen køle ned til rumtemperatur inden opladningen påbegyndes.

Sikkerhedshenvisninger

1. Akku-skruemaskinen og opladeren må ikke udsættes for fugt og regn.
2. Oplader og akku-skruemaskine skal opbevares utilgængeligt for børn.
3. Brug kun skarpe bor samt fejlfrie og passende skruebits.
4. Bær egnet arbejdstøj. Brug beskyttelsesbriller.
5. Akku-skruemaskinen og opladeren må ikke anvendes i nærheden af dampe og brændbare væsker.
6. Inden der bores og skrues i vægge og mure, skal disse først kontrolleres for skjulte strøm-, gas- og vandledninger.
7. Brugte batterier må ikke kastes i åben ild. Eksplosionsfare!
8. Undgå direkte kontakt med udlobne batterier. Hvis det alligevel sker, skal De straks rense det pågældende sted på huden med vand og sæbe. Såfremt De får akkusyre i øjne-

Vigtige henvisninger:

Det er yderst vigtigt, at De læser disse henvisninger, inden De tager Deres akku-skruemaskine i brug:

1. Akku-skruemaskinens udskiftelige NiCd-batteridel er ikke opladet ved leveringen. Batteriet skal derfor lades op, inden maskinen tages i brug første gang.
2. Oplad batteriet med den medleverede oplader. Et tomt batteri er opladet efter maks. 1 time. Anvend ikke den medleverede oplader til at oplade andre aggregater.
3. Batteriet har nået sin maksimale ydeevne efter ca. fem afladnings-/opladningscykler.
4. NiCd-batterier aflades også, når de ikke bruges. De bør derfor lade batterierne op med jævne mellemrum.

DK

ne, så skyl øjet i rent vand i mindst 10 minutter og kontakt straks en læge.

10. Beskyt opladeren og ledningen mod beskadigelse og skarpe kanter. Beskadigede kabler skal straks skiftes ud af en elektriker.
11. Kontrollér Deres værktøj for beskadigelser. Reparationer må kun udføres af en fag mand.
12. Sørg for, at NiCd-batteridelen kontakter ikke kommer i berøring med andre metaldele som f.eks. søm og skruer. Der er risiko for kortslutning!

kan batteriet opvarmes noget, dette er dog normalt.

Hvis det ikke skulle være muligt at oplade batteridelen, så kontrollér

- om der er netspænding på stikdåsen
- om kontakten på opladerens lade-kontakter er fejlfri.

Såfremt det stadig ikke er muligt at oplade batteridelen, bedes De sende

- opladeren
 - og batteridelen
- til vores kundeservice.

Af hensyn til batteridelenes levetid bør De sørge for at genoplade NiCd-batteridelen i rette tid. Det er under alle omstændigheder nødvendigt, når De konstaterer, at akku-skruemaskinen bliver stadig mindre effektiv.

Batteridelen må aldrig aflades helt. Det medfører beskadigelse af NiCd-batteridelen!

Ibrugtagning:

Opladning af NiCd-batteriet

1. Sammenlign, om den netspænding, der er angivet på typeskiltet, stemmer overens med den eksisterende netspænding. Sæt opladeren i stikdåsen.
2. Træk batteridelen ud af håndgrebet (figur 6) ved at trykke på låseknapperne på siden.
3. Den grønne lysdiode lyser. Tryk på knappen "Set" for at oplade batteriet. Den røde lysdiode lyser under opladningen. Efter ca. 1 time er opladningen afsluttet, og den grønne lysdiode lyser. Under opladningen

Drejement-indstilling (figur 1)

Alpha-tools-akku-skruemaskinen er udstyret med en 10 trins mekanisk drejementindstilling.

Drejementet for en bestemt skruestørrelse indstilles på stilleringen (figur 1). Drejementet er afhængig af flere forskellige faktorer:

DK

- hvilken type materiale, der skal bearbejdes, og dets hårdhed
- hvilken type skruer, der anvendes, og deres længde
- hvilke krav, der stille til skrueforbindelsen.

Når drejemomentet er nået, signaleres dette af den lyd der fremkommer, når koblingen går ud af indgreb.

Skift mellem bore- og slagborefunktion (Fig. 1)

Ved boring stilles forreste stillering på symbolet „bor“. Ved slagboring stilles forreste stillering på symbolet „hammer“ og stilleringen for momentindstilling på symbolet „bor“.

Omkobling 1. gear - 2. gear (figur 2)

Alt efter omkøblerens position kan De arbejde med et højere eller lavere omdrejningstal. For at undgå at gearet beskadiges, bør gearet kun omkøbles under standsning.

Boring

Til boring skal De indstille stilleringen til dreje-momentet på sidste trin „Bor“ (figur 1). I trinnet boring er glidekoblingen ude af funktion. Under boringen har De det maksimale drejemoment til rådighed.

Kontakt til omstilling af omdrejningsretningen (figur 4)

De kan indstille omdrejningsretningen for akku-skruemaskinen med skydekontakten via tænd/sluk-afbryderen og samtidig sikre akku-skruemaskinen mod utilsigtet at blive tændt. De kan vælge mellem venstre- og højreløb. For at undgå beskadigelser af gearet, bør omdrejningsretningen kun stilles om, når maskinen står stille. Når skydekontakten er i midterstilling, så er tænd/sluk-afbryderen blokeret.

Tænd/sluk-afbryder (figur 5)

De kan styre omdrejningstallet trinløst med tænd/sluk-afbryderen. Jo længere de trykker kontakten, desto højere er omdrejningstallet på akku-skruemaskinen.

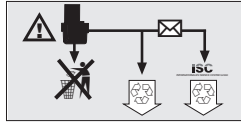
Skruning:

Anvend helst skruer med selvcentrering (f.eks. torx, krydskærv), hvorved arbejdet bliver mere sikkert. Sørg for at bit og skrue passer sammen i form og størrelse. Udfør drejemomentindstillingen, som beskrevet i vejledningen, så den passer til skrueens størrelse.

DK

Tekniske data

Spændingsforsyning	
motor	24 V =
Omdrejningstal	
	0-360 / 0-1100 min ⁻¹
Drejemomen	t10 trin
Højre-venstre-løb	ja
Spændvidde	
borepatron	2 -13 mm
Ladespænding akku	24 V =
Ladestrom akku	2,5 A
Netspænding	
oplader	230 V ~ 50 Hz
Lydtryksstyrke LPA:	85,2 dB (A)
Lydeffektstyrke LWA:	98,2 dB (A)
Vibration \bar{a}_w	< 2,5 m/s ²
Vægt:	5,4 kg



Brugte og defekte batterier hører ikke til blandt det almindelige husholdningsaffald. Tænk på miljøet. Cadmium er giftigt. Brugte og defekte batterier kan enten sendes gratis til firmaet ISC, som så sørger for den korrekte bortskaffelse, eller de kan afleveres i de dertil beregnede batteriindsamlingskasser. Hvis De ikke ved, hvor der er sådanne indsamlingskasser, bør De forhøre Dem herom hos de kommunale myndigheder.

Bestilling af reservedele:

Ved bestilling af reservedele skal følgende angives:

- Maskinmodel
- Maskinens varenummer
- Maskinens identnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

TR**Cihaz şekilleri:**

- Şekil 1:** Tork ayarı; Delme - Darbeli delme de(c)ğiştirme şalteri
- Şekil 2:** Hiz - 2. Hiz de(c)ğiştirme şalteri
- Şekil 3:** Şarj kapasitesi göstergesi
- Şekil 4:** Sola/sağa dönme değiştirme şalteri
- Şekil 5:** Açık/Kapalı şalteri
- Şekil 6:** Yedek pil, pili çıkarmak için her iki tırnağa bastırın

Şarj cihazını yalnızca, tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değerine sahip bir prize bağlayın.

6. Aletin aşırı kullanılmasında pil ısınır. Pili şarj etmeden önce, pilin oda sıcaklığına kadar soğumasını sağlayın.

Güvenlik uyarıları

1. Şarjlı matkabı/tornavida ve şarj cihazını rutubet ve yağmurdan koruyun.
2. Şarj cihazı ve şarjlımatkabı/tornavidayı çocuklardan uzak tutun.
3. Yalnızca keskin matkap ucu ve uygun tornavida uçlarını kullanın.
4. Uygun iş elbisesi ve koruma gözlüğü takın.
5. Şarj cihazı ve şarjlımatkabı/tornavidayı buhar ve yanıcı sıvıların yakınında çalıştırmayın.
6. Duvarlara delik delerken ve civata sıkarken, duvar içindeki elektrik, gaz ve su borularını kontrol edin.
7. Kullanılmış pilleri ateşin içine atmayın! Patlama tehlikesi!
8. Akan piller ile temas etmekten kaçının. Temas etmeniz durumunda cildin ilgili bölümünü derhal su ve sabun ile yıkayın. Pili asidi göze kaçtığı anda, gözü en az 10 dakika temiz su ile

Önemli Bilgiler:

Şarjlı matkabı çalıştırmadan önce mutlaka aşağıdaki bilgileri okuyunuz:

1. NC Yedek pil, sevk edildiği durumda şarjlı değildir. Bu nedenle pili ilk çalıştırmaya başlamadan önce şarj edin
2. Pili sevk edilmiş olan şarj cihazı ile şarj edin. Boş bir pil max. 1 saat sonra şarj edilmiştir. Sevk edilmiş olan şarj cihazını başka cihazların şarj işleminde kullanmayın.
3. Pili, tam kapasitesine ancak yaklaşık beş şarj/deşarj periyondan sonra erişir.
4. Piller, cihaz kullanılmadığındadeşarj olur. Bu nedenle pilleri düzenli olarak şarj edin.
5. Şarj cihazının tip levhası üzerindeki bilgilere dikkat edin.

TR

9. Şarj cihazı ve kabloyu hasarlara ve keskin kenarlara karşı koruyun. Hasarlı kablolar en kısa zamanda kalifiye elektrik personeli tarafından değiştirilecektir.
10. Cihazın hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Tamirler yalnızca kalifiye elektrik personeli tarafından yapılacaktır.
11. NC pillerinin kontak uçlarının diğer metal malzemelerine, örneğin çivi, civata, temas etmemesine dikkat edin. Kısa devre tehlikesi vardır!

Çalıştırma**NC Piliin şarj edilmesi**

- Şarj cihazının tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değerinin, mevcut elektrik şebekesi gerilim değeri ile aynı olup olmadığını kontrol edin. Şarj cihazını prize takın ve şarj kablосunu şarj istasyonuna bağlayın.
- Pili aletin sapından sökmek için (Şekil 6), saptaki emniyet dü(c)mesini yukarı itin. Pilin alt tarafındaki sabitleme dü(c)mesini bastırın ve dü(c)meyi öne do(c)ru çekin.
- Pili şarj adaptörüne bağlayın. Pili şarj edildiği kırmızı lambanın yanması ile belirtilir. Yeşil kontrol lambası yanar. Pili şarj etmek için "Set" dü(c)mesine basın. Şarj işlemi esnasında

kırmızı kontrol lambası yanar. Yaklaşık 1 saat sonra şarj işlemi sona ermiştir ve yeşil kontrol lambası yanar. Şarj işlemi esnasında pil biraz ısınabilir, bu normaldir.

Pilin şarj edilmesi mümkün değilse aşağıdaki noktaları kontrol edin:

- Prizde elektrik olup olmadığı
- Şarj cihazındaki kontakların pile tam temas edip etmediği

Pilin şarj edilmesi bu kontrollerden sonra da mümkün değilse,

- şarj cihazı
 - ve pili
- lütfen müşteri hizmetleri bölümümüze gönderin.

Pillerin uzun ömürlü olmasını sağlamak için NC pilini zamanında şarj edin. Bu özellikle, şarjlı matkabın gücünün azalmasını fark ettiğinizde yapılacaktır.

Pillerin tamamen boşalmasını önleyin. Bu durum NC pillerinin anızalanmasına yol açacaktır!

Tork ayarı (Şekil 1)

Einhell şarjlı matkap/tornavida, 10 kademeli tork ayarlama düzenu ile donatılmıştır. Belirli bir civata için gerekli olan tork ayarı ayar bileziği ile (1) ayarlanır. Tork ayarı birçok faktörlere bağlıdır.

TR

Ayarlanmış olan tork değerine erişilme, kavramanın kayması ile belirtilir.

Delme - Darbeli delme de(c)ıştırme (Şekil 1)

Delme işlemi için ön ayar bilezi(c)ini „Matkap“ sembolü yönüne çevirin. Darbeli delme işlemi için ise ön ayar bilezi(c)ini „Çekiç“ sembolü yönüne ve tork ayar bilezi(c)ini de „Matkap“ sembolü yönüne çevirin. Delme/darbeli delme ayarında kayma kavraması devre dışı bırakılmıştır. Delme/darbeli delme işleminde maksimal tork de(c)eri etkilidir.

Dönme yönü şalteri (Şekil 2)

Açık/Kapalı şalterinin üzerindeki itmeli şalter ile, şarjlı matkabın/tornavidanın dönme yönünü ayarlayabilir ve şarjlı matkabı/tornavidayı istenmeden çalıştırmaya karşı emniyet altına alabilirsiniz. Sol ve sağ dönme yönünü ayarlamak mümkündür. Dişli kutusuna zarar verilmesini önlemek için dönme yönü ayarı, yalnızca alet dururken yapılacaktır. İtmeli şalter orta pozisyonda olduğunda Açık/Kapalı şalteri bloke olmuştur.

Delme

Delme işlemini gerçekleştirmek için

36

tork ayar bileziğini en son kademeye „Delme“ (Şekil 1) ayarlayın. Delme kademesinde kayma fonksiyonu kavrama, devre dışı bırakılmıştır. Delme işleminde maksimal tork değeri etkilidir.

Hız - 2. Hız de(c)ıştırme şalteri (Şekil 4)

Şalterin ayar pozisyonuna ba(c)lı olarak yüksek veya alçak devir ile çalışabilirsiniz. Dişlilerin hasar görmesini önlemek için hız de(c)ıştırme işlemi sadece alet dururken yapılacaktır.

Açık/Kapalı şalteri (Şekil 5)

Açık/Kapalı şalteri ile devir de(c)erini kademesizce ayarlayabilirsiniz. Önceden ayarlanmış olan dişli kutusu ayarına ba(c)lı olarak şalteri ne kadar ileri bastırırsanız devir de(c)eri o kadar yükselir.

Civata sıkma

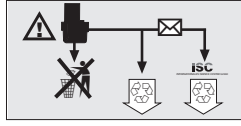
Emniyetli çalışmayı sağlayan kenden merkezlemeli (örneğin Torx, yıldız vs.) civataları kullanın. Kullanılan tornavida ucunun, civata formu ve büyüklüğüne uygun olmasına dikkat edin. Tork ayarını, ayar ile ilgili bölümde açıkladığı şekilde ve civata boyutuna göre

TR

TEKNİK ÖZELLİKLER

Motor gerilim beslemesi:	24 V =
Devir:	0-360 / 0-1100 dev/dak
Tork:	10 kademeli
Sola ve sağa dönme:	evet
Matkap aynası	
çap bölümü:	2 - 13 mm
Pil şarj gerilimi:	24 V=
Pil şarj akımı:	2,5 A
Şarj cihazı gerilimi:	230 V Ş 50 Hz
Ses basıncı seviyesi	
LPA:	85,2 dB (A)
Ses gücü seviyesi	
LWA:	98,2 dB (A)
Vibrasyon aw	< 2,5 m/s ²
Ağırlık:	5,4 kg

Kullanılmış piller evsel atıklar ile birlikte arılmayacaktır. Çevre korumasına dikkat edin, kadmiyum zehirlidir. Kullanılmış ve arızalı pillerin, yönetmeliklere uygun arıtılması için ISC GmbH firmasına gönderin (ücretsiz olarak) veya uygun toplama merkezlerine

**Yedek parça siparişi:**

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- Ystenilen yedek parçanın yedek parça numarası

CZ**Zobrazení přístroje:**

- Obr. 1: Nastavení točivého momentu; Přepínání vrtání - vrtání s přiklepem
- Obr. 2: Přepínání převodový stupeň 1 - převodový stupeň 2
- Obr. 3: Ukazatel kapacity aku mulátoru
- Obr. 4: Přepínání levý/pravý chod
- Obr. 5: Za-/vypínač
- Obr. 6: Výměnný akumulátor, k výměně akumulátorového článku zmáčknout obě zajišťovací tlačítka.

- NC akumulátory se vybijí i když nejsou používány. Proto akumulátory nabíjejte pravidelně.
- Dbejte udaných dat na typovém štítku nabíječky. Připojte nabíječku pouze na síťové napětí udané na typovém štítku.
- Při silném zatížení se akumulátorový článek zahřeje. Nechte akumulátorový článek před začátkem nabíjecího procesu ochladit na pokojovou teplotu.

Důležité pokyny:

Před uvedením do provozu akumulátorového šroubováku si bezpodmínečně přečtěte tyto pokyny:

- NC výměnný akumulátorový článek akumulátorového šroubováku není v dodaném stavu nabitý. Před prvním uvedením do provozu musí být proto akumulátor nabit.
- Akumulátorový článek nabíjejte pomocí dodané nabíječky. Prázdný akumulátor je po max. 1 hodině opět nabitý. Dodanou nabíječku nepoužívejte k nabíjení jiných přístrojů.
- Akumulátorový článek dosáhne své maximální kapacity po cca pěti vybijecích/nabíjecích cyklech.

Bezpečnostní pokyny:

- Chraňte akumulátorový šroubovák a nabíječku před vlhkostí a deštěm.
- Nabíječku a akumulátorový šroubovák chráňte před dětmi.
- Používejte pouze ostré vrtáky a také pouze jen bezvadné a vhodné šroubovací hroty (bity)
- Noste vhodné pracovní oblečení a ochranné brýle.
- Akumulátorový šroubovák a nabíječku nepoužívat v blízkosti par a hořlavých kapalin.
- Při vrtání a šroubování do zdí a stěn tyto přezkontrolovat na ukrytá vedení elektriky, plynu a vody.
- Vypotřebované akumulátory neházet do otevřeného ohně. Nebezpečí exploze!
- Vyhýbejte se kontaktu s vyte-

CZ

klými akumulátory. Pokud se tomu nevyhnete, okamžitě si omyjte postižená místa vodou a mýdlem. Pokud by se Vám akumulátorová kyselina dostala do očí, oko minimálně 10 minut vyplachovat čistou vodou a ihned vyhledat lékaře.

9. Chraňte nabíječku a vedení před poškozením a ostrými hranami. Poškozené kabely je třeba neprodleně vyměnit odborným elektrikářem.
10. Kontrolujte nástroj na poškození. Opravy smí být provedeny pouze odborným elektrikářem.
11. Dbejte na to, aby kontakty NC akumulátorového článku nepřišly do styku s jinými kovovými předměty, např. hřebíky, šrouby. Nebezpečí zkratu!

Uvedení do provozu: Nabíjení NC akumulátorového článku

1. Porovnejte, jestli souhlasí síťové napětí udané na typovém štítku se síťovým napětím, které je k dispozici. Zastrčte nabíječku do zásuvky a spojte nabíjecí kabel s nabíjecí stanicí.
2. Akumulátorový článek vyndat z držadla (obr. 6), přitom zmáčknout postranní zajišťovací tlačítka.
3. Zastrčte akumulátorový článek

do nabíječky. Červená světelná dioda signalizuje, že je článek nabíjen. Svítí zelená světelná dioda. Na nabití akumulátoru stiskněte tlačítko "Set". Během nabíjení svítí červená světelná dioda. Po cca 1 hodině je nabíjení ukončeno a svítí zelená světelná dioda. Během nabíjení se akumulátorový článek může trochu ohřát, to je ovšem normální.

Pokud by nabití akumulátorového článku nebylo možné, překontrolujte prosím

- zda je v zásuvce k dispozici síťové napětí
- zda je k dispozici bezvadný kontakt na nabíjecích kontaktech nabíječky.

Pokud by nabití akumulátorového článku nebylo i nadále možné, prosíme Vás

- nabíječku
- a akumulátorový článek zaslat do našeho zákaznického servisu.

V zájmu dlouhé životnosti akumulátorového článku byste se měli postarat o včasné dobíjení NC akumulátorového článku. Toto je v každém případě nutné, když zjistíte, že klesá výkon akumulátorového šroubováku.

Nevybíjejte akumulátorový článek nikdy úplně. Toto vede k defektu NC akumulátorového článku!

CZ

Nastavení točivého momentu (obr. 1)

Alpha-tools akumulátorový šroubovák je vybaven šestupňovým mechanickým nastavením točivého momentu. Točivý moment pro určitou velikost šroubu se nastavuje na nastavovacím kroužku (obr. 1). Točivý moment je závislý na několika faktorech:

- na druhu a tvrdosti opračovaného materiálu
- na druhu a délce použitých šroubů
- na nárocích, které jsou kladeny na šroubové spojení.

Dosažení točivého momentu je signalizováno chrastivým vypnutím spojky.

Přepínání vrtání - vrtání s přiklepem (obr. 2)

K vrtání nastavte přední nastavovací kroužek na symbol „Vrták“. K vrtání s přiklepem otočte přední nastavovací kroužek na stupeň „Kladivo“ a nastavovací kroužek pro nastavení točivého momentu na symbol „Vrták“.

Přepínání převodový stupeň 1 - převodový stupeň 2 (obr. 3)

Podle polohy přepínače můžete pracovat buď s vyšším nebo s nižším počtem otáček. Aby se zabránilo poškození převodu, měly by být převodové stupně přepínány pouze ve vypnutém stavu.

Vrtání

K vrtání nastavte nastavovací kroužek pro točivý moment na poslední stupeň „vrtání“ (obr. 1). Ve stupni vrtání je kluzná třecí spojka mimo provoz. Při vrtání je k dispozici maximální točivý moment.

Vypínač směru otáčení (obr. 4)

Posuvným vypínačem nad za-/vypínačem můžete nastavit směr otáčení akumulátorového šroubováku a akumulátorový šroubovák zajistit proti nechtěnému zapnutí. Můžete volit mezi levým/pravým chodem. Aby bylo zabráněno poškození převodu, je třeba směr otáčení přepínat pouze ve vypnutém stavu. Pokud se posuvný vypínač nachází ve středové poloze, je za-/vypínač blokován.

Za-/vypínač (obr. 5)

Za-/vypínačem můžete plynule regulovat počet otáček. Čím dále vypínač zmáčknete, tím vyšší je počet otáček akumulátorového vrtacího šroubováku, v závislosti na předtím nastaveném převodovém stupni.

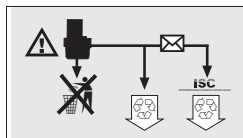
CZ

Šroubování:

Používejte nejlépe samostředící šrouby (např. torx, křížová drážka), které zajišťují bezpečnou práci. Dbejte na to, aby použitý hrot (bit) a šroub souhlasily tvarem a velikostí. Proveďte nastavení točivého momentu, jak je uvedeno v návodu, odpovídající velikosti šroubu.

Technická data :

Zásobování motoru	
napětím	24 V =
Počet otáček	0-360 / 0-1100 min ⁻¹
Točivý moment	10 stupňový
Pravý/levý chod	ano
Rozsah upínání	
sklíčidla	2 - 13 mm
Nabíjecí napětí	
akumulátoru	24 V =
Nabíjecí proud akumulátoru	2,5 A
Síťové napětí	
nabíječky	230 V ~ 50 Hz
Hladina akustického	
tlaaku LPA:	85,2 db (A)
Hladina akustického	
výkonu LWA:	98,2 db (A)
Vibrace aw	< 2,5 m/s ²
Hmotnost:	5,4 kg



Vypotřebované a defektní akumulátory nepatří do domovního odpadu. Myslete na ochranu životního prostředí, kadmium je jedovaté. Vypotřebované a defektní akumulátory mohou být bezplatně odeslány k odborné likvidaci odpadu firmě ISC GmbH nebo odevzdány ve vhodných sběrnách. Pokud Vám není žádná sběrna známa, obraťte se na obecní zastupitelství.

Objednání náhradních dílů.

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

SLO**Slike naprave:**

- Slika 1:** nastavitev vrtilnega momenta; **Preklop :** vrtnanje/udarno vrtnanje
- Slika 2:** Preklop 1. hitrost - 2. hitrost
- Slika 3:** Prikaz kapacitete akumulatorja
- Slika 4:** preklop vrtenja levo - desno
- Slika 5:** stikalo za vklop - izklop
- Slika 6:** rezervna baterija, ko snemate baterije, pritisnite obe zaskočni tipki

- Upoštevajte podatke, ki so navedeni na tipski tablici na polnilcu. Priključujte te ga le na električno napetost, navedeno na tipski tablici.
- Pri zahtevnem delu se baterije segrejejo. Pred začetkom polnjenja počakajte, da se baterije segrejejo na sobno temperaturo.

Navodila glede varnosti

- Izvijač in polnilec zaščitite pred vlago in dežjem.
- Onemogočite dostop do polnilca in izvijača otrokom.
- Uporabljajte le ostre svedre in brezhibne vijačne nastavke.
- Oblecite si primerno delovno obleko. Imejte nadeta zaščitna očala.
- Baterjskega izvijača in polnilca ne uporabljajte v področju plinov in vnetljivih tekočin.
- Pri vrtnanju in privijanju v stene in zidove predhodno preverite, ali se v njih ne nahajajo skrite napeljave za električno, plinsko ali vodovodno napeljavo.
- Izrabljenih baterij ne mečite v ogenj. Nevarnost eksplozije!
- Ne dotikajte se izteklih baterij. Če pa se kaj takega zgodi, prizadeto mesto na koži takoj očistite z vodo in milom. Če kislina iz baterij pride v oči, jih s čisto vodo spirajte najmanj 10 minut in pojdite

Pomembna navodila:

Pred začetkom dela z baterijskim izvijačem obvezno preberite naslednja navodila:

- Zamenljiva NC baterija ob dobavi ni napolnjena. Zato jo je potrebno pred pričetkom dela napolniti.
- Akumulator polnite s polnilcem, ki je bil dobavljen skupaj z aparatom. Prazni akumulator bo polni po največ 1 uri polnjenja. Ne uporabljajte tega polnilca za polnjenje drugih aparatov.
- Baterijski komplet svojo max. zmogljivost doseže po cca. petih ciklih polnjenja in praznjenja.
- NC baterije se praznijo tudi, ko se ne uporabljajo. Zaradi tega jih je potrebno redno polniti.

SLO

- takoj k zdravniku.
9. Polnilec in kable zaščitite pred poškodbami in ostrimi robovi. Poškodovane kable naj električar takoj zamenja.
 10. Orodje kontrolirajte, če ni poškodovano. Popravila ga lahko le električar.
 11. Pazite, da kontakti NC baterij ne bodo prišli v stik z drugimi kovinskimi predmeti, npr. žebliji, vijaki. Obstaja nevarnost kratkega stika!

zelena diodna lučka. V času polnjenja se lahko akumulator nekoliko segreva vendar je to popolnoma normalno.

Če baterij ne bi bilo mogoče napolniti, preverite naslednje:

- če je v električni vtičnici napetost,
- če je na polnilnih kontaktih polnilca brezhiben kontakt.

Če baterij še vedno ni mogoče napolniti, Vas prosimo, da

- polnilec in
- baterije

pošljete naši servisni službi. Da bo življenjska doba Vaših baterij daljša, poskrbite za pravočasno ponovno polnjenje NC baterij. Na vsak način pa je potrebno baterije napolniti, če ugotovite, da se zmogljivost izvijača zmanjšuje.

Baterij nikoli popolnoma ne izpraznite. To pri NC baterijah povzroči defekt!

Začetek dela: Polnjenje NC baterij

1. Primerjajte električno napetost, navedeno na tipski tablici, z napetostjo Vašega električnega omrežja. Priključite polnilec v vtičnico in električni kabel povežite z polnilno napravo.
2. **Ko želite akumulator potegniti iz ročaja (Slika 6), potisnite varovalno tipko na ročaju navzgor. Sedaj pritisnite zaskočko na spodnji strani akumulatorja in ga potegnite naprej.**
3. Priključite akumulator na polnilec. Rdeča lučka signalizira, da se akumulator polni. **Sveti zelena diodna lučka. Pritisnite tipko »Set« in napolnite akumulator. Med postopkom polnjenja sveti rdeča diodna lučka. Po približno 1 uri je postopek polnjenja končan in prižge se**

Nastavitev vrtilnega momenta (slika 1)

Baterijski izvijač podjetja Alpha-tools ima 6-stopenjsko mehansko nastavljanje vrtilnega momenta. Vrtilni moment za določeno velikost vijakov se določa z nastavitvenim obročem (slika 1). Lahko je odvisen od večih faktorjev:

- od vrste in trdote obdelovanega materiala

SLO

- od vrste in dolžine uporabljenih vijakov
- od zahtev navojnega spoja.

Dosežen vrtilni moment se signalizira s sližnim izklopom sklopke.

Preklop : vrтанje / udarno vrтанje (Slika 2)

Za vrтанje postavite sprednji nastavni obroč na simbol »Vrtalnik«.

Za udarno vrтанje obrnite sprednji nastavni obroč na simbol »Kladivo« in nastavni obroč za nastavitev vrtilnega momenta na simbol »Vrtalnik«.

Preklop 1. hitrost - 2. hitrost (Slika 3)

Glede na položaj preklopnega stikala lahko delate z višjim ali z nižjim številom vrtljajev. Da bi se izognili poškodbam gonil, morate izvajati preklapljanje hitrosti samo pri mirujočem aparatu.

Vrtanje

Za vrтанje obroč za nastavljanje vrtilnega momenta postavite na zadnjo stopnjo „vrtalnik/sveder“ (slika 1). V tej stopnji (vrтанje) je drsna sklopka izklopljena. Pri vrтанju je vklopljen maksimalni vrtilni moment.

Stikalo za preklop smeri vrտanja (slika 4)

S pomičnim stikalom nad stikalom za vklop/izklop lahko nastavljate smer vrտanja izvijača ter ga zavarujete tudi zoper nezaželen vklop. Izbirate lahko med vrտanjem v levo ali desno smer. Da ne bi poškodovali menjalnika, je potrebno smer vrտanja spreminjati le, ko je naprava ugasnjena. Ko se pomično stikalo nahaja v sredinskem položaju, je stikalo za vklop/izklop blokirano.

Stikalo za vklop in izklop (slika 5)

Stikalo za vklop / izklop (Slika 4): S stikalom za vklop/izklop lahko brezstopenjsko nastavljate število vrtljajev. Čim dlje pritisnete stikalo, tem višje bo število vrtljajev baterijskega izvijača glede na predhodno nastavljeno gonilno razmerje.

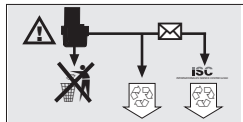
Privijanje:

Najbolje je uporabljati vijake z lastnim centriranjem (npr. Torx, vijaki s križasto glavo), ki zagotavljajo varno delo. Pazite, da se bosta uporabljen nastavek za glavo in vijak ujemala po obliki in velikosti. Vrtilni moment nastavite glede na velikost vijaka, kot je opisano v navodilu.

SLO

Tehnični podatki:

Napetost motorja:	24 V =
Številko	
vrtiljajev:	0-360 / 0-1100 min ⁻¹
Vrtilni moment:	10 stopenjski
Vrtenje v levo/desno:	da
Razpon vpenjalne glave:	2 - 13 mm
Napetost za polnjenje baterij:	24 V =
Tok za polnjenje baterij:	2,5 A
El. napetost polnilca:	230 V ~ 50 Hz
Nivo hrupa LPA:	85,2 dB(A)
Moč hrupa LWA:	98,2 dB(A)
Vibracije: aW	2,5 m/s ²
Teža:	5,4 kg



Izrabljenih in defektnih baterij ne dajajte med gospodinjnske odpadke. Mislite na zaščito okolja, saj je kadmij strupen. Izrabljene in defektne baterije je mogoče brezplačno poslati podjetju ISC GmbH ali jih oddati na primernih zbirnih mestih. Če takega mesta ne poznate, vprašajte na Vaši občinski upravi.

Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti sledeče podatke:

- tip naprave
- artikelsko številko naprave
- identifikacijsko številko naprave
- številko naročanega nadomestnega dela

H**A műszer ábrája**

- 1. Ábra:** A forgató nyomték beállítása; fúrás - ütve fúrás átkapcsolás
- 2. Ábra:** mijenjanje 1. stupanj prijenosa - 2. stupanj prijena nosa
- 3. Ábra:** Akku - kapacitásjelzés
- 4. Ábra:** Jobra- / balrafutás kapcsoló
- 5. Ábra:** Be/ki kapcsoló
- 6. Ábra:** csereakku, az akkucsomag kivételéhez mindkét reteszelő gombot nyomni

4. Az NC - akku akkor is kimerül, ha nincs használva. Ezért töltsse az akkukat rendszeresen.
5. Vegye figyelembe a akkumulátortöltő készülék típus tábláján megadott adatokat. Az akkumulátortöltő készüléket csak a típus táblán megadott hálózati feszültségre kapcsolja rá.
6. Erős igénybevétel esetén az akkucsomag felmelegszik. Mielőtt elkezdené az akkutöltést, hagyja az akkucsomagot szobahőmérsékletre lehűlni.

Biztonsági szabályok:**Fontos utalások:**

Az akkucsavarozó használatba vétele előtt feltétlenül olvassa el a következő utasításokat át:

1. A szállítási állapotban az akkucsavarozó csere NC - akkucsomaga nincs feltöltve. Ezért az első használatba vétel előtt az akkut fel kell tölteni.
2. Töltse fel az akkucsomagot a mellékelt akkumulátortöltő készülékkel. Egy üres akku max. 1 óra után fel van töltve. Ne használja a mellékelt akkumulátortöltő készüléket más készülékek töltéséhez.
3. Az akkucsomag kb. öt kimerülési / feltöltési ciklus után érte el a maximális kapacitását.

1. Óvja az akkucsavarozót és az akkumulátortöltőt a nedvességtől és esőtől.
2. Óvja az akkucsavarozót a gyerekektől.
3. Csak éles fúrókat valamint kifogástalan és megfelelő csavaróegységeket használjon.
4. Viseljen megfelelő munkaruhát. Hordjon védőszemüveget
5. Ne használja az akkucsavarozót és az akkumulátortöltőt gőzök és gyúlékony folyadékok közelében.
6. Falba történő fúrás és csavarozás elvtt győződjön meg róla, hogy a falban húzódnak e rejtett víz, gáz, vagy elektromos vezetékek.
7. Az elhasznált akkukat ne dobja nyílt tűzbe. Robbanás veszély!

H

9. Kerülje el a kifolyt akkumulátor folyadékkal történő érintkezést. Ha ez mégis megtörténne, akkor az érintett bőrrészeket azonnal vízzel és szappannal tisztítani. Ha az akkusav a szembe került, akkor a szemet legalább 10 percig tiszta vízzel kiöblíteni és azonnal egy orvost felkeresni.
10. Óvja az akkumulátortöltőt és a vezetéket károsodástól és az éles szélektől. A sérült kábelt egy elektromos szakemberrel azonnal ki kell cseréltetni.
11. Vizsgálja meg, nem sérült-e a gép. A javításokat csakis egy elektromos szakember végezheti el.
12. Ügyeljen arra, hogy az NC akkucsomag kontaktusai ne érintkezzenek más fémes tárgyakkal, mint például szögekkel, csavarokkal. Rövidzárlat veszélye áll fenn!
- nyomni
3. Dugja az akkucsomagot az akkumulátortöltő készülékbe. Világít a zöld világító dióda. Az akku töltéséhez nyomja a "Set" tasztert. A töltési folyamat ideje alatt világít a piros dióda. Cca. egy órára rá vége a töltési folyamatnak és a zöld világító dióda világít. Üres akkunál a töltési időtartam 1 óra. A töltési folyamat alatt az akkucsomag valamennyire felmelegedhet, de ez normális.

Ha az akkucsomag töltése nem lehetséges, akkor kérjük vizsgálja meg,

- hogy a hálózati aljzatban van-e hálózati feszültség
- hogy az akkumulátortöltő töltőérintkezőin a kontaktus kifogástalan-e

Ha az akkucsomag töltése még mindég nem lehetséges, akkor kérjük küldje

- az akkumulátortöltőt
- és az akkucsomagot a vevőszolgálatásunkhoz.

Az akkucsomag hosszú élettartama érdekében gondoskodjon az NC akkucsomag idejében történő újratöltéséről. Ez mindenesetre akkor szükséges, ha észre venné, hogy az akku csarvarozó telyesítménye alábbhagy.

Üzembe helyezés:**Az NC akkucsomag feltöltése**

1. Hasonlítsa össze a tipustáblán megadott feszültséget, egyezik-e a meglévő hálózati feszültséggel. Dugja az akkumulátortöltőt a dugaszoló aljzatba és kapcsolja a töltő kábelt a töltővel össze.
2. Az akkucsomagot a kézi markolatból kihúzni (6. ábra), ennél az oldalsó reteszelőgombokat

H

Ne merítse ki az akkucsomagot sohasem teljesen. Ez az NC - akkucsomag károsodásához vezet!

A forgató nyomaték beállítás (1. ábra)

Az Einhell akkucsavarozó egy 10 fokozatú mechanikus forgató nyomaték beállítóval van felszerelve. A csavarnagysághoz megfelelő forgató nyomatékot az állítógyűrűn (1. ábra) lehet beállítani. A forgató nyomaték több tényezőtől függ:

- a megmunkálandó anyag fajtájától és keménységétől
- a felhasznált csavarok fajtájától és hosszúságától
- a csavarkapcsolattól elvárt követelményektől.

A forgató nyomaték elérését a kuplung kerepező kinyomása jelzi.

Fúrás - ütvefúrás átkapcsolás (2-es ábra)

Fúráshoz állítsa a forgató nyomaték állítógyűrűjét a „fúrás” fokra. Ütvefúráshoz állítsa a forgató nyomaték állítógyűrűjét az „ütvefúrás” fokra. A fúrás/ütvefúrás fokozaton a csúszókuplung nincs üzemben. A fúrásnál/ütvefúrásnál a maximális forgató nyomaték áll a rendelkezésre.

Forgásirány kapcsoló! (2. ábra)

A be/ki kapcsoló felett levő tolókapcsolóval be lehet állítani az akkucsavarozó forgási irányát és az akkucsavarhúzó akaratlan bekapcsolás ellen biztosítani. Ön jobb- és balmenet között választhat. A hajtómó sérülésének elkerülése érdekében, a forgásirányt csak nyugalmi állapotban kapcsolja át. Ha a tolókapcsoló a középállásban van, akkor a be/ki kapcsoló blokkolva van.

Fúráss!

Fúráshoz állítsa az forgató nyomaték állítógyűrűjét az utolsó fokra „fúrás” (1. ábra). A fúrás fokozaton a csúszókupcsoló nincs üzemben. A fúrásnál a maximális forgató nyomaték áll a rendelkezésre.

Be/ki kapcsoló (4. ábra)

A fordulatszámot a be/ki kapcsoló által fokozatmentessen be lehet állítani. Minnél mélyebbre nyomja a kapcsolót, annál magasabb az akkucsavarozó fordulatszáma.

Sklopka za smer vrtnje (slika 5)

A fordulatszámot a be/ki kapcsoló által fokozatmentessen szabályozhatja. Minnél mélyebbre nyomja a kap-

H

solót, annál magasabb az akkucsavarozó fordulatszáma, az előzőleg beállított hajtómé sebességtől függően.

Csavarozás:

Legjobb ha öncentrírozó (pl. Tox, keresztreses) csavarokat használ, amelyek egy biztonságos munkát garantálnak. Ügyeljen arra, hogy formában és nagyságban a felhasznált bit és a csavar egyezzen. Állítsa be, az utasításban levő leírás szerint, a forgató nyomatékot a csavar nagyságnak megfelelően.

Technikai adatok:

A motor

feszültségellátása 24 V =

Fordulatszám 0-360 / 0-1100 /perc

Forgató nyomaték 10 fokú

Jobra - balra futás igen

Fúrótkmány

befogóméret: 2 - 13 mm

Az akku töltési

feszültsége 24 V =

Az akku töltőárama 2,5 A

Az akkumulátortöltő hálózati

feszültsége 230 V - 50 Hz

Hangnyomásmérték LPA:

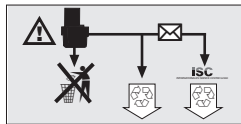
85,2 dB (A)

Hangtelyesítménymérték

LWA: 98,2 dB (A)

Vibrálás aw < 2,5 m / s²

Súly: 5,4 kg



Elhasznált és tönkrement akkuk nem a háztartási hulladék közé tartoznak. Gondoljon a környezetvédelemre, a Cadium mérgező. Az elhasznált és tönkrement akkukat a szakszerű megsemmisítésért lebélyezett csomagban az ISC céghez lehet küldeni vagy a megfelelő gyűjtőhelyen leadni. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor kérdezze meg a községi közigazgatást.

A pótalkatrész megrendelése

Pótalkatrész megrendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- A gép típusa
- A gép cikkszámát
- A gép identi. számát
- A szükséges pótalkatrésznek a pótalkatrész számát.

HR**Slike uredjaja:**

- slika 1: namještanje zakretnog momenta; Uključivanje - isključivanje čekila
- slika 2: mijenjanje 1. stupanj prijenosa - 2. stupanj prijenosa
- slika 3: Prikaz kapaciteta akumulatorske jedinice
- slika 4: mijenjanje smjera vrtnje lijevo-desno
- slika 5: uklopno-isklopni prekidač
- slika 6: zamjenjiv akumulator, za vadjenje akumulatorske jedinice pritisnite obje zakvačke

Važne upute**Prije upotrebe bušilice/izvijača obvezno pročitajte slijedeće upute:**

1. Zamjenjiv NiCd-akumulator akumulatorskog izvijača se isporučuje nepunjen. Prije prve upotrebe se akumulator zato mora puniti.
2. Napunite akumulator pomoću punjača koji je sastavni dio isporuke. Prazan akumulator će biti napunjen nakon najviše sat vremena. Ne upotrebljavajte ovaj punjač za punjenje drugih uredjaja.
3. Akumulator će svoj pun kapacitet dostići nakon otpr. pet ciklusa pražnjenja/punjenja.
4. NiCd-akumulatori se prazne i kada se ne upotrebljavaju. Zato akumulatore redovito

puniti.

5. Uvažite podatke navedene na označnoj pločici punjača. Prikjučite punjač samo na mrežni napon naveden na označnoj pločici.
6. Pri jakom opterećenju će se zagrijavati akumulatorska jedinica. Pustite da se akumulatorska jedinica ohladi na sobnu temperaturu prije nego što je puniti.

Sigurnosne upute:

1. Čuvajte bušilicu/izvijač i punjač od vlage i kiše.
2. Čuvajte punjač i bušilicu/izvijač od djece.
3. Koristite samo oštra svrdla, te ispravne i prikladne uloške za izvijač.
4. Nosite prikladnu radnu odjeću. Nosite zaštitne naočale.
5. Ne koristite bušilicu/izvijač i punjač u blizini isparivanja i zapaljivih tekućina.
6. Kada želite bušiti ili zavrnuti vijke u zidove, provjerite ima li u njima skrivenih električnih vodova, plinovoda ili vodovoda.
7. Istrošene akumulatore ne bacajte u vatru! Opasnost od eksplozije!
8. Izbjegavajte dodir s akumulatorima koji su pustili kiselinu. Ukoliko se to ipak desi, obuh-

vačen predio kože odmah očistite vodom i sapunom. Ako akumulatorska kiselina dolazi u dodir s okom, oko najmanje 10 minuta ispirajte čistom vodom i odmah odlazite liječniku.

9. Čuvajte punjač i kabel od oštećenja i oštrih ivica. Oštećene kablove bez odgode mora zamijeniti stručnjak za elektrotehniku.
10. Kontrolirajte, je li Vaš alat oštećen. Popravke smije izvoditi samo stručnjak za elektrotehniku.
11. Pazite da kontakti NiCd-akumulatora ne dolaze u dodir s drugim metalnim predmetima, npr. čavlovima, vijcima. Postoji opasnost od kratkog spoja!

Puštanje u funkciju:

Punjenje NiCd-akumulatora

1. Usporedite da li mrežni napon koji je na raspolaganju odgovara mrežnom naponu navedenom na označnoj pločici. Utaknite punjač u utičnicu, a kabel za punjenje priključite na stanicu za punjenje.
2. Da biste akumulatorsku jedinicu izvukli iz ručke (slika 6), pomaknite sigurnosnu tipku na ručki prema gore. Sad pritisnite rastersku tipku na donjoj strani akumulatorske jedinice i povucite je prema naprijed.
3. Utaknite akumulatorsku jedinicu u punjač. Svijetli zelena

svjetlosna dioda. Da biste napunili akumulatorsku jedinicu, pritisnite tipku "Set". Tijekom punjenja svijetli crvena svjetlosna dioda. Punjenje završava nakon otprilike 1 sat i svijetli zelena svjetlosna dioda. Za vrijeme punjenja se akumulatorska jedinica možda nešto zagrijava, to je, međutim, normalno.

Ako punjenje akumulatorske jedinice nije moguće, molimo da provjerite:

- ima li napona na utičnici
- ima li nesmetanog kontakta na kontaktima punjača.

Ako punjenje akumulatorske jedinice još uvijek nije moguće, molimo da pošaljite:

- punjač
- i akumulatorsku jedinicu našem servisu.

U interesu dugog vijeka trajanja akumulatorske jedinice poželjno je da NiCd-akumulator ponovo punite na vrijeme. Punjenje je svakako potrebno kada ustanovite da snaga akumulatorskog izvijača slabi.

Nikada ne ispražnjavajte akumulator u potpunosti. Tako će se pokvariti Vaš NiCd-akumulator!

HR

Namještanje zakretnog momenta (slika 1)

Einhell akumulatorski izvijač ima mehaničku napravu za namještanje zakretnog momenta u 10 stupnjeva. Zakretni moment za određenu veličinu vijaka se podešava prstenom za namještanje (slika 1). Zakretni moment ovisi o više čimbenika:

- o vrsti i čvrstoći materijala koji želite obraditi
- o vrsti i dužini upotrijebljenih vijaka
- zahtjevima kojima mora udovoljiti vijčani spoj

Kada je zakretni moment postignut, spojka će uz čegrtajući zvuk otkvačiti.

Uključivanje - isključivanje čekića (slika 2)

Za bušenje bez čekića postavite prednji prsten za namještanje na simbol „Svrdlo“. Za bušenje s čekićem postavite prednji prsten za namještanje na simbol „Šekil“, a prsten za namještanje zakretnog momenta na simbol „Svrdlo“.

Sklopka za smjer vrtnje (slika 3)

Pomoću posmične sklopke iznad uklopno-isklopnog prekidača možete namjestiti smjer vrtnje akumulatorskog izvijača, te osigurati akumulatorski izvijač od slučajnog uklapanja. Možete birati između

lijevog i desnog hoda. Da se mjenjač ne bi oštetio, smjer vrtnje se treba mijenjati samo kada je stroj zaustavljen. Kada se posmična sklopka nalazi u srednjem položaju, uklopno-isklopní prekidač je blokiran.

Bušenje

Za bušenje postavite prsten za namještanje u zadnji položaj „bušilica“ (slika 1). U stupnju bušenje/udarno bušenje klizna spojka je isključena. Prilikom bušenja/udarnog bušenja raspoloživ je maksimalni zakretni moment.

Sklopka za smjer vrtnje (slika 4)

Pomoću posmične sklopke iznad uklopno-isklopnog prekidača možete namjestiti smjer vrtnje akumulatorskog izvijača, te osigurati akumulatorski izvijač od slučajnog uklapanja. Možete birati između lijevog i desnog hoda. Da se mjenjač ne bi oštetio, smjer vrtnje se treba mijenjati samo kada je stroj zaustavljen. Kada se posmična sklopka nalazi u srednjem položaju, uklopno-isklopní prekidač je blokiran.

Uklopno-isklopní prekidač (slika 5)

Pomoću uklopno/isklopnog prekidača možete kontinuirano podešavati broj okretaja. Što više pritisćete sklopku, to će broj okre-

HR

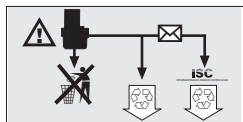
taja akumulatorskog izvijača biti veći, ovisno o prethodno izabranoj brzini mjenjača.

Zavrtnanje:

Najbolje koristite vijke sa samo-centriranjem (npr. Torx, vijke s križnim urezom), što omogućuje siguran rad. Pazite da se upotrijebljen uložak i vijak slažu po obliku i po veličini. Izaberite zakretni moment, kao što je opisano u naputku, u ovisnosti o veličini vijka.

Tehnički podaci:

Napajanje motora	24 V =
Broj okretaja:	0-360 / 0-1100 m ¹
Zakretni moment :	10 stupnjeva
Okretanje lijevo-desno:	da
Raspon stezne glave:	2 - 13 mm
Napon punjenja akumulatora:	24 V =
Struja punjenja akumulatora:	2,5 A
Mrežni napon punjača:	230 V ~ 50 Hz
Razina tlaka zvuka LPA:	85,2 dB (A)
Razina snage zvuka LWA:	98,2 dB (A)
Vibracija: aw	< 2,5 m/s ²
Težina:	5,4 kg



Istrošene i neispravne akumulatore ne bacajte u obično smeće. Mislite na zaštitu okoliša, kadmij je otrovan. Istrošene i neispravne akumulatore se radi urednog uklanjanja mogu besplatno poslati firmi ISC ili predati u odgovarajuća sabirališta. Ako Vam nije poznato gdje se nalazi sabiralište, raspitajte se kod općinske uprave.

Narudžba rezervnih dijelova: Kod narudžbe rezervnih dijelova potrebno je navesti sljedeće podatke:
- tip uređaja
- serijski broj uređaja
- identifikacijski broj uređaja
- kataloški broj traženog rezervnog dijela

- EG Konformitätserklärung
- EC Declaration of Conformity
- Déclaration de Conformité CE
- EC Conformiteitsverklaring
- Declaración CE de Conformidad
- Declaração de conformidade CE
- EC Konformitetsförklaring
- EC Yhdennäköisyysilmoitus
- EC Konformitetserklæring
- EC Заявление о соответствии
- Dichiarazione di conformità CE
- Declarație de conformitate CE
- AT Uygunluk Deklarasyonu



- EC Δήλωση περί της συμμόρφωσης
- Dichiarazione di conformità CE
- EC Overensstemmelseerklæring
- EU prohlášení o konformitě
- EU Konformitélétetés
- EU Izjava o skladnosti
- Oświadczenie o zgodności z normami
- Europejskiej Wspólnoty
- Vyhlášení EU o konformite

ASB 24

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

The undersigned declares in name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Subsistemul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

Ev oνόματι τής εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

De ondernemingsvertreter verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

På firmans vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer følgende direktiver og normer.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Niže potpisani jmenem firmu prohláším, že výrobek odpovídá následujícím směrnicím a normám.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Aleksi jottanuri ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.

Podpisani izjavim v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledočimi smernicami in standardi.

Underteğnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Niżej podpisany oświadczam w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Logičavashiyasloy podtverzhdaet ot imeni firmy ob to nastoyashem izdaniye sootvetstvuyet trebovaniyam sleduyushykh korrektyvnykh dokumentov.

Podpisujući zavlaztne prehlazuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	ISC GmbH Eschenstraße 6 94405 Landau/lsar
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG	
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _WdB(A); L _W dB(A)	
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG		

EN 60335-1; DIN VDE 0700-207; prEN 50260-1; prEN 50260-2-1; prEN 50260-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/lsar, den 17.02.2003

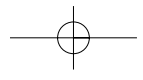
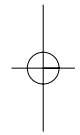
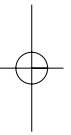
Brunhölzl
Brunhölzl
Letter produkt-Management

Krey
Krey
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4512920-44-4141800-E

Ersatzteilliste ASB 24
Art.-Nr.: 45.129.20, I.-Nr.: 01012

Beschreibung	Ersatzteilnr.
Ersatzakku	45.115.65
Schalter	45.129.20.01
Bohrfutter	45.129.20.02
Zusatzhandgriff	45.129.20.03
Ladegerät	45.129.20.04



GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen fünf Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tehnische endringer forbeholdes
Technické zmeny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnicne spremembe pridržane.
Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervã dreptul la modificări tehnice.
Teknik deęisigikiikler olabılır

EH 02/2003

④ **GARANTIEURKUNDE**

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 5 Jahre.
Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.
Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.
Keine Gewährleistung für Folgeschäden.
Ihr Kundendienstansprechpartner

⑤ **GARANTIE**

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 5 ans.
Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.
Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.
Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

⑥ **CERTIFICADO DE GARANTIA**

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 5 años.
Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas. Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños
Su contacto en el servicio post-venta

⑦ **WARRANTY CERTIFICATE**

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 5 years.
Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.
Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.
We do not assume responsibility for consequential damage.
Your customer service partner

☺ **TAKUUTODISTUS**

Takkuu aika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 5 vuotta.

Takuu korvaa valmistusvial tai materiaali- ja toimintoviat.

Tähän tarvittavia varaosia ja työaika ei laskuteta.

Väillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyskuntienne

☺ **GARANTIBEVIS**

Garantitiden omfattar >et 5 år< och börjar löpa från och med köpedagen.

Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel.

Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.

Garantin gäller ej för fel som uppstått på grund av

☺ **GARANTIBEVIS**

Garanti perioden regnes fra kobsdatoen og er gældende i 5 år.

Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfej.

Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelser beregnes ikke. Der hæftes ikke for folgeskader.

Deres kundeservicekontakt

☺ **GARANTİ BELGESİ**

Garanti süresi satın alınan günden başlayarak 5 senedir.

Garanti haklarından hatalı üretim, malzeme hatası ve

fonksiyon arızası olması halinde yararlanılır. Takılan

yedek parçalar ve tamir ücreti garantiye dahil değildir.

Müteakip hasarlarda garanti hakkı yoktur.

Müşteri hizmetleri partneriniz

JAMSTVO

Jamstveni rok počinje teći danom kupnje i traje 5 godine.
Jamstvo se odnosi na greške u montaži, materijalu i na nepravilno funkcioniranje. Troškovi rezervnih dijelova i rada snosi davatelj jamstva.
Jamstvo se ne odnosi na posljedične štete.

Ovlašteni servis

GARANCIJSKI LIST

Garancijski rok začne teći z dnem nakupa in znaša 5 leti.
Garancija velja za pomanjkljivo izvedbo ali napake na materialu ali pri delovanju. Uporabljeni rezervni deli in eventualni porabljen čas za delo se ne obračunajo.
Garancije za posledično škodo ni.

Vaša kontaktna oseba v servisni službi

ZÁRUČNÍ LIST

Záruční doba začíná dnem koupě a činí 5 rok.
Záruka bude poskytnuta v případě chybného provedení nebo vady materiálu a funkčnosti.
K tomu potřebné náhradní díly a pracovní doba nebudou účtovány.
Záruka se nevztahuje na následné škody.Váš zákaznický servis

Garanciaokmány

A garancia időtartama 5 év és a vásárlás napjával kezdődik.
A szavatosság csakis a kivitelezési hiányokra vagy az anyagi és működési hibákra terjed ki.
A szükséges pótalkatrészeket és a munkaidőt nem számítjuk fel.
Nem szavatolunk a másodlagos károkért.

Az Ön vevőszolgálati partnere

- D** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0190) 145 048, Fax (09951) 2610 u. 5250
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
Schlachthofstraße 19
CH-8406 Winterthur
Tel. (052) 2090250, Fax (052) 2090260
- GB** Einhell UK Ltd
Morpeith Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pou toutes informations ou service après vente, merci de prendre contact avec votre revendeur.
- NL** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- B** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- E** Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- P** Einhell Iberica
Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- I** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien
Bergsøvejs 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- FIN** Sähkötalo Harju OY
Korjaamokatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyleska
PL-50-554 Wrocław
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Samsak
makina ticaret ve sanayi ltd. stl.
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- RO** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A.Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.
Areal Vu Bechovice
Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel.+Fax 02579 10204
- BG** Einhell Bulgarien
34 A, Stefan Stambolov Str.
Apt. 4
BG 9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- SI** Luma Trading d.o.o.
Ljubljanska 39
SLO-4000 Kranj
Tel- 064 555330, Fax 064 2355333
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR 40224 Lepajci
Tel. 049/342 444, Fax 049 342-392
- YU** MP Trading d.o.o.
Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- BEL** Bermas
Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscow
Tel. 095 3639580, Fax 095 3639581

EH 02/2003